

41999D0013

2000.9.22.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 239/317

A VÉGREHAJTÓ BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(1999. április 28.)****a Közös kézikönyv és a Közös konzuli utasítás végleges változatáról****(SCH/Com-ex (99) 13)**

A VÉGREHAJTÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 132. cikkére,

tekintettel továbbá egyrészt a fent említett egyezmény 3., 5., 6., 7., 8., 11., 12., 17., 18. és 25. cikkére és másrészt annak 9. és 17. cikkére,

mivel valamennyi schengeni államnak érdekében áll, hogy a személyek mozgásáról szóló közös politika keretében egységes szabályokat alkalmazzanak a vízumok kiadására, annak érdekében, hogy a schengeni területre történő beutazás és a belső biztonság terén elejét vegyék a lehetséges negatív következményeknek;

attól az óhajtól indítva, hogy a Közös konzuli utasítással kapcsolatosan szerzett mind ez ideig pozitív tapasztalatokra építsenek, és hogy tovább harmonizálják a vízumkiadási eljárást;

a schengeni államok közötti szolidaritás elvétől vezérelve,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

- I. 1. A Közös konzuli utasítás átdolgozott változatát (1. függelék (*)) és az ahhoz csatolt mellékleteket, és
2. A Közös kézikönyv átdolgozott változatát (2. függelék (**)) és az ahhoz csatolt mellékleteket elfogadja.

E változatok kidolgozása során a következő módosításokat vették figyelembe: a Közös konzuli utasítás 1., 2., 3., 5., 7., 9., 10., 12., és 15. mellékleteinek és a Közös kézikönyv vonatkozó 5., 5A., 14B., 10., 6B., 6C. és 14A. mellékleteinek módosításai.
- II. A Közös konzuli utasítás és a Közös kézikönyv korábbi változataira, valamint az azokhoz csatolt mellékletekre vonatkozó dokumentumok, amelyeket a 3. függelék sorol fel, az átdolgozott változatok elfogadásával hatályukat veszítik.
- III. A vízumok kiadásával kapcsolatos képviselőre vonatkozó dokumentum tájékoztatási célból a 4. függelékben (***) mellékelten található.
- IV. Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Luxembourg, 1999. április 28.

az elnök

C. H. SCHAPPER

(*) Az 5., a 9., valamint a 10. mellékletek bizalmasak. Lásd: SCH/ COM-ex (98) 17.

(**) A dokumentum bizalmas. Lásd: SCH/ COM-ex (98) 17.

(***) SCH/II (95) 16. rev. 19. dokumentum: nem tették közzé.

1. függelék

KÖZÖS KONZULI UTASÍTÁS A DIPLOMÁCIAI ÉS KONZULI KÉPVISELETEK SZÁMÁRA**TARTALOMJEGYZÉK****I. Általános rendelkezések**

1. Hatály
2. Meghatározás és vízumtípusok
 - 2.1. Egységes vízum
 - 2.1.1. Repülőtéri tranzitvízum
 - 2.1.2. Tranzitvízum
 - 2.1.3. Rövid távú tartózkodásra jogosító vagy turistavízum: többszöri beutazásra jogosító vízum
 - 2.1.4. Csoportos vízum
 - 2.2. Hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum
 - 2.3. Korlátozott területi érvényességű vízum
 - 2.4. Határon kiadott vízum

II. Illetékes diplomáciai vagy konzuli képviseletek

1. Az illetékes állam meghatározása
 - 1.1. A kérelem feldolgozására illetékes állam
 - 1.2. Az illetékes állam képviseletében eljáró állam
2. Vízumkérelmek, amelyek esetében a 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően konzultálni kell a saját központi hatósággal, vagy más Szerződő Fél vagy Felek központi hatóságával
 - 2.1. Konzultáció a saját központi hatósággal
 - 2.2. Konzultáció más Szerződő Fél vagy Felek központi hatóságával
 - 2.3. Konzultációs eljárás a képviselet esetében
3. Más állambeli lakosok által benyújtott vízumkérelmek
4. Felhatalmazás egységes vízum kiadására

III. A kérelem átvétele

1. Vízumkérelmező nyomtatványok – kérelmező nyomtatványok száma
2. Csatolandó dokumentumok
3. A kérelmező visszatérési szándékának hihetősége és megélhetési eszközei
4. Kérelmező személyes meghallgatása

IV. Jögalap

V. Kérelmek feldolgozása és határozathozatal

A kérelmek feldolgozásának alapvető kritériumai

1. Vízumkérelmek feldolgozása
 - 1.1. A vízumkérelem ellenőrzése
 - 1.2. A kérelmező személyazonosságának ellenőrzése
 - 1.3. Az úti okmány ellenőrzése
 - 1.4. A kérelemhez szükséges további dokumentumok ellenőrzése
 - Az utazás célját alátámasztó dokumentumok
 - Az utazás útvonalát, a közlekedési eszközt és a visszatérést alátámasztó dokumentumok
 - A megélhetési eszközöket alátámasztó dokumentumok
 - A szállást alátámasztó dokumentumok
 - Egyéb dokumentumok szükség esetén
 - 1.5. A kérelmező jóhiszeműségének vizsgálata
2. Vízumkérelmekre vonatkozó határozathozatali eljárás
 - 2.1. Vízumtípus kiválasztása és a beutazások száma
 - 2.2. Az eljáró hatóság közigazgatási felelőssége
 - 2.3. Más Szerződő Felek központi hatóságával történő előzetes konzultáció esetén követendő eljárás
 - a) Eljárás
 - b) Kérelmek továbbítása a saját központi hatósághoz
 - c) A központi hatóságnak megküldött információk
 - d) Kérelmek továbbítása központi hatóságok között
 - e) Válasadási határidő – meghosszabbítás
 - f) A konzultáció eredményére alapozott határozat
 - g) Meghatározott dokumentumok továbbítása
 - 2.4. A kérelem feldolgozásának, illetve a vízum kiadásának megtagadása
3. Korlátozott területi érvényességű vízum

VI. Vízumbélyegek kitöltése

1. Közös bejegyzések helye (8. mező)
 - 1.1. „ÉRVÉNYES” rovat
 - 1.2. „– TÓL... –IG” rovat
 - 1.3. „BEUTAZÁSOK SZÁMA” rovat
 - 1.4. „TARTÓZKODÁS IDŐTARTAMA... NAP” rovat
 - 1.5. „KIADÁS HELYE... KELTE...” rovat
 - 1.6. „ÚTLEVÉL SZÁMA” rovat
 - 1.7. „VÍZUM TÍPUSA” rovat

2. Nemzeti bejegyzések helye (ÉSZREVÉTELEK) (9. mező)
3. A vízumot kiadó képviselő bélyegzőjének helye (4. mező)
4. Elektronikusan leolvasandó mező (5. mező)
5. Egyéb szempontok a vízumbélyeg kitöltéséhez
 - 5.1. Vízum aláírása
 - 5.2. Kitöltött vízumbélyeg érvénytelenítése
 - 5.3. Vízumbélyeg beillesztése az útleveélbe
 - 5.4. Egységes vízummal ellátható útlevelek és úti okmányok

VII. Igazgatás és szervezet

1. Vízumosztályok szervezete
2. Adatállomány és a kérelmek irattári elhelyezése
3. Vízumnyilvántartás
4. Vízumok kiadásáért felszámítandó díjak

VIII. Helyi szintű konzuli együttműködés

1. Helyi szintű konzuli együttműködés keretei
 2. Több kérelem egyidejű, vagy megtagadott kérelem ismételt benyújtásának elkerülése
 3. A kérelmező jóhiszeműségének vizsgálata
 4. Statisztikák cseréje
-

A VÍZUMOKRÓL SZÓLÓ KÖZÖS KONZULI UTASÍTÁSHOZ CSATOLT MELLÉKLETEK

1. – Azon államok közös listája, amelyek állampolgáira valamennyi schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség
- Azon államok frissített listája, amelyek állampolgárai valamennyi schengeni államban mentesek a vízumkötelezettség alól
- Azon államok frissített listája, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a vízumkötelezettség
2. Diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek, valamint egyes nemzetközi kormányközi szervezetek által tisztviselőik részére kiadott laissez-passer-k birtokosainak mozgására vonatkozó rendelkezések
3. Azon államok listája, amelyek állampolgáira kiterjed repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség, amely kötelezettség az ezen államok által kiadott úti okmányok birtokosaira is kiterjed
4. Vízum nélküli beutazásra jogosító okmányok listája
5. Olyan esetek listája, amelyek tekintetében a 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően előzetesen konzultálni kell a központi hatóságokkal
6. Egységes vízumok kiadására kivételes esetekben és ideiglenes jelleggel felhatalmazott tiszteletbeli konzulok listája
7. A nemzeti hatóságok által évente megállapított, a határátlépésnél irányadó összegek
8. A vízumbélyegek egységes formátumára, a technikai és biztonsági jellemzőire vonatkozó információk
9. Szükség esetén az „észrevételek” számára fenntartott helyre beírható bejegyzések
10. Az elektronikusan leolvasandó mezőbe beírandó bejegyzésekkel kapcsolatos utasítások
11. A vízummal ellátható úti okmányok kritériumai
12. Egységes vízumok kiadása során euróban felszámított díjak
13. Vízumbélyeg kitöltésének útmutatója
14. A Szerződő Felek tájékoztatására vonatkozó előírások korlátozott területi érvényességű vízum kiadása, illetve az egységes vízum megsemmisítése, visszavonása, érvényességi idejének lerövidítése, továbbá nemzeti tartózkodási engedély kiadása esetén
15. A Szerződő Felek által összeállított, a meghívást, a kötelezettségvállalást és a szállást igazoló harmonizált formanyomtatványok

KÖZÖS UTASÍTÁSOK

A Schengeni Végrehajtási Egyezmény Szerződő Feleinek diplomáciai és konzuli képviseletei számára

VALAMENNYI SZERZŐDŐ FÉL TERÜLETÉRE ÉRVÉNYES, EGYSÉGES VÍZUMOK KIADÁSÁRA IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Hatály

A Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezmény (a továbbiakban: a „Schengeni Végrehajtási Egyezmény”) – amelyhez azóta Olaszország, Spanyolország, Portugália, Görögország és Ausztria is csatlakozott – 3. fejezetének (1. és 2. szakasz) rendelkezésein alapuló alábbi közös rendelkezések vonatkoznak a három hónapot nem meghaladó tartózkodásra irányuló, valamennyi Szerződő Fél területére (*) érvényes vízumok, köztük a tranzitvizumok iránti kérelmek vizsgálatára.

A három hónapot meghaladó tartózkodásra jogosító vízum csak nemzeti vízum lehet, és birtokosát csak az adott ország területén való tartózkodásra jogosítja fel. Mindazonáltal ezek a vízumok lehetővé teszik birtokosaik számára, hogy a többi Szerződő Fél területén átutazzanak abból a célból, hogy eljussanak a vízumot kiállító Szerződő Fél területére, de meg kell felelniük az 5. cikk (1) bekezdése a), d) és e) pontjában említett beutazási feltételeknek, és nem szerepelhetnek annak a Szerződő Félnek a nemzeti figyelmeztető jelzésekről vezetett listáján, amelynek területén átutazni kívánnak.

2. Meghatározás és vízumtípusok

2.1. Egységes vízum

Az egységes vízum egy Szerződő Fél által útlevelebe, úti okmányba vagy más, a határátlépést lehetővé tevő dokumentumba beillesztett vízumbélyeg formájában adott felhatalmazás vagy határozat. A vízumkötelezettség alá eső külföldit arra jogosítja, hogy megjelenjen a vízumot kiadó vagy egy másik Szerződő Fél külső határán, és a vízum típusától függően kérje átutazása vagy tartózkodása engedélyezését, feltéve hogy a többi átutazási vagy beutazási feltételnek eleget tesz. Az egységes vízum birtoklása nem biztosít visszavonhatatlan jogot a beutazásra.

2.1.1. Repülőtéri tranzitvizum

Ez a vízum arra jogosítja az ilyen vízum birtoklására kötelezett külföldieket, hogy a nemzetközi járatok útmegszakítása vagy két szakasza közötti átszállás során áthaladjanak a repülőterek nemzetközi tranzitterületén, de nem teszi lehetővé a beutazást az érintett ország nemzeti területére. Az ilyen vízum birtoklásának kötelezettsége kivételt jelent az alól az általános jog alól, hogy a fent említett nemzetközi tranzitterületen vízum nélkül lehet áthaladni.

Ilyen típusú vízummal kell rendelkezniük a 3. mellékletben felsorolt országok állampolgárainak, és azoknak a személyeknek, akik nem ezeknek az országoknak az állampolgárai, de ezeknek az országoknak a hatóságai által kiadott úti okmányokkal rendelkeznek.

A repülőtéri tranzitvizum kötelezettsége alóli kivételeket a 3. melléklet III. részében határozták meg.

(*) A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 138. cikke alapján ezek a rendelkezések a Francia Köztársaságnak és a Holland Királyságnak csak az európai területeire vonatkoznak.

2.1.2. Transzitivízum

Ez a vízum egy harmadik államból egy másik harmadik államba utazó külföldit jogosít fel a Szerződő Felek területén történő áthaladásra.

Ez a vízum a birtokosát egyszeri, kétszeri vagy kivételes esetben többszöri áthaladásra jogosítja fel, de egy átutazás időtartama sem haladhatja meg az öt napot.

2.1.3. Rövid tartózkodásra szóló vagy turistavízum: többszöri beutazásra jogosító vízum

Ez a vízum a Szerződő Felek területére nem bevándorlási céllal beutazni kívánó külföldit arra jogosítja fel, hogy olyan folyamatos tartózkodást vagy több tartózkodást folytasson, amelynek időtartama nem haladja meg a három hónapot az első beutazás időpontjától számított fél éven belül. Általános szabályként ez a vízum egy vagy több beutazás céljából adható ki.

Egyes külföldiek esetében, akiknek gyakran kell – például üzleti célból – egy vagy több schengeni államba utazniuk, több tartózkodás céljára rövid tartózkodásra szóló vízumot lehet kiadni, de e tartózkodások teljes időtartama nem haladhatja meg a három hónapot fél éven belül. A többszöri beutazásra jogosító vízum egy évig, kivételes esetekben a személyek egyes kategóriái számára (lásd V. 2.2.1.) egy évnél hosszabb időtartamra is érvényes lehet.

2.1.4. Csoportos vízum

A csoportos vízum olyan transzitivízum vagy harminc napra korlátozott vízum, amely az utazási szándék kialakulása előtt alakult csoportot alkotó külföldiek számára kiadott csoportos útlevelebe illeszthető be – kivéve, ha a nemzeti jog másként rendelkezik – feltéve hogy a csoport tagjai csoportként utaznak be a területre, tartózkodnak ott és hagyják azt el.

Csoportos vízum 5-50 főt számláló csoportok számára adható ki. A csoportért felelős személy egyéni útlevelel és – szükség esetén – egyéni vízummal rendelkezik.

2.2. Hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum

A három hónapot meghaladó tartózkodásra szóló vízumokat a Szerződő Felek egyike saját nemzeti jogszabályainak megfelelően adja ki.

Mindazonáltal ez a vízum olyan egységes átutazási vízumnak minősül, amely lehetővé teszi birtokosa számára a vízumot kiadó Szerződő Fél területére történő beutazást, feltéve hogy az átutazás teljes időtartama nem haladja meg az első beutazás időpontjától számított öt napot, továbbá hogy a vízumbirtokos megfelel a beutazási feltételeknek, és nem szerepel annak a Szerződő Félnek vagy Feleknek a nemzeti figyelmeztető jelzésekről vezetett listáján, amelynek területén átutazni kíván (lásd 4. melléklet).

2.3. Korlátozott területi érvényességű vízum

Az útlevelet, úti okmányt vagy egyéb, a határ átlépésére jogosító dokumentumot csak kivételes esetben látják el ilyen vízummal, amely a tartózkodást csak egy vagy több Szerződő Fél területén engedélyezi; a beutazásnak és a kiutazásnak egyaránt e Szerződő Fél, illetve Felek területén keresztül kell történnie (lásd V. 3.).

2.4. A határon kiadott vízum (*)

(*) Kivételes esetekben rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy transzitivízumot lehet kiadni a határon, a külső határokról szóló Közös Kézikönyv II. részének 5. pontjában meghatározott feltételek alapján.

II. AZ ILLETÉKES DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELET

Egy Szerződő Fél területére beutazni kívánó, vízumkötelezettség alá eső (lásd 1. melléklet) külföldinek az illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselet vízumosztályához kell kérelmet intéznie.

1. Az illetékes állam meghatározása

1.1. A vízumkérelem feldolgozására illetékes állam

Az alábbiak az illetékesek a rövid távú tartózkodásra vagy tranzitra jogosító egységes vízumok iránti kérelmek megvizsgálására:

- a) – Az a Szerződő Fél, amelynek területén a tartózkodás egyedüli vagy fő úti célja található. Egy átutazással érintett Szerződő Fél területe semmilyen körülmények között sem tekinthető fő úti célnak.

A kérelmet kézhez vevő diplomáciai vagy konzuli képviselet az adott egyedi esetben eldönti, hogy melyik Szerződő Fél a fő úti cél, értékelése során szem előtt tartva az összes tény, és különösen a tartózkodás vagy tartózkodások célját, útvonalát és időtartamát. E kritériumok vizsgálata során a képviselet főként a kérelmező által benyújtott alátámasztó dokumentumokat veszi alapul.

- Ha az egyik vagy több úti cél egy másik úti cél közvetlen következménye vagy kiegészítése, akkor a képviselet a kritériumok vizsgálatánál a tartózkodás fő okát vagy fő célját veszi alapul.
- A leghosszabb tartózkodást veszi alapul, ha egyik úti cél sem egy másik úti cél közvetlen következménye vagy kiegészítése; ha a tartózkodások egyforma hosszúak, az első úti cél a meghatározó tényező.
- b) – Az első beutazás szerinti Szerződő Fél, ha a fő úti cél szerinti Szerződő Fél nem határozható meg.

Az első beutazás szerinti Szerződő Fél az az állam, amelynek külső határán keresztül a kérelmező – dokumentumainak ellenőrzését követően – beutazik a schengeni területre.

- Ha a kérelmező az első beutazás szerinti Szerződő Fél államában nem esik vízumkötelezettség alá, úgy ez az állam nem köteles a vízumot kiadni; ez a kötelezettség az úti cél vagy az átutazás szerinti első, vízumot előíró Szerződő Félre száll át, kivéve ha az első beutazás szerinti Szerződő Fél a kérelmező beleegyezésével a vízumot önként kiadja.
- Az érintett Szerződő Fél vagy Felek feladata a korlátozott területi érvényességű (az egyik Szerződő Fél vagy a Benelux államok területére korlátozott) vízumokra irányuló kérelmek vizsgálata és az ilyen vízumok kiadása.

1.2. Az illetékes állam képviseletében eljáró állam

- a) Ha a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 12. cikke szerint a vízum feldolgozására illetékes állam nem rendelkezik diplomáciai vagy konzuli képviselettel egy adott államban, az egységes vízumot annak a Szerződő Félnek a képviselete adhatja ki, amely az illetékes állam érdekeit képviseli. A vízumot a képviselt Szerződő Fél nevében és – amennyiben szükséges a központi

hatóságok közötti konzultáció – annak előzetes engedélyével adják ki. Ha a Benelux államok egyike rendelkezik képviselettel, az hivatalból képviseli a többi Benelux államot is.

- b) Ha az illetékes állam rendelkezik ugyan diplomáciai vagy konzuli képviselettel az ország fővárosában, de azon a területen nem, ahol a kérelmet benyújtották, viszont egy vagy több más Szerződő Fél rendelkezik ott képviselettel, kivételes esetekben és csak a földrajzilag nagyon nagy területű országokban a vízumot kiadhatja egy másik, az illetékes állam képviseletében eljáró Szerződő Fél, feltéve hogy a két érintett Szerződő Fél kifejezetten megállapodott a képviseltről; a vízumkiadásnál az említett megállapodás feltételeit pontosan be kell tartani.
- c) Az a) és b) pontban foglalt rendelkezéseknek megfelelően minden esetben a vízumot kérelmező dönti el, hogy az illetékes államot képviselő diplomáciai vagy konzuli képviselethez, vagy az illetékes állam diplomáciai vagy konzuli képviseléhez fordul.
- d) A „Vízumok” alcsoport összegzést készít az elfogadott képviseleti megállapodásokról, amit rendszeresen naprakész állapotba hoz.
- e) A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 30. cikke 1. bekezdése a) pontjának megfelelően a schengeni vízumok kiadására vonatkozó eljárás olyan harmadik államokban, ahol nem rendelkezik valamennyi schengeni állam képviselettel, az alábbi elveken alapul:
- A képviseletre vonatkozó szabályok a Schengeni Végrehajtási Egyezmény keretében és a Közös konzuli utasítás rendelkezéseinek megfelelően kiadott egységes repülőtéri tranzitvízumok, tranzitvízumok és rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok iránti kérelmek feldolgozására vonatkoznak. A képviselő állam ugyanolyan gyorsasággal köteles alkalmazni a Közös konzuli utasítás rendelkezéseit, mint az ugyanolyan kategóriájú és ugyanolyan érvényességi időtartamú saját vízumai esetében.
 - A kétoldalú megállapodások kifejezett rendelkezései kivételével a képviseltről szóló szabályok nem vonatkoznak a fizetett foglalkozás, vagy olyan tevékenység gyakorlásának céljára kiadott vízumokra, amelyhez a tevékenység végzése szerinti állam előzetes engedélye szükséges. A kérelmezőnek a végzendő tevékenység szerinti állam akkreditált konzuli képviseléhez kell fordulnia.
 - A schengeni államok nem kötelesek gondoskodni arról, hogy vízum kiállítása céljából minden egyes harmadik államban rendelkezzenek képviselettel. A schengeni államok úgy dönthetnek, hogy egy bizonyos harmadik államban a vízumkérelmeket vagy egy adott vízumtípusra irányuló kérelmeket a fő úti cél szerinti állam állandó hivatásos képvisleténél kell benyújtani.
 - A diplomáciai és konzuli képvisletek viselik a teljes felelősséget az illegális bevándorlás kockázatának felméréséért egy vízumkérelem kapcsán.
 - A képviselt állam magára vállalja az illetékességet az olyan vízum birtokosa által előterjesztett menedékjog iránti kérelem feldolgozásáért, amely vízum kifejezett bejegyzése bizonyítja, hogy azt egy képviselő állam adta ki a képviselt állam nevében.
 - Kivételes esetben kétoldalú megállapodásban kiköthetik, hogy a külföldiek bizonyos kategóriáitól származó vízumkérelmeket a képviselő államnak a fő úti cél szerinti képviselt állam hatóságaihoz kell benyújtania, vagy azokat az illető állam állandó hivatásos képviseléhez kell továbbítania. A szóban forgó kategóriákat írásban kell megállapítani (szükség esetén minden egyes diplomáciai vagy konzuli képviselet tekintetében). Ekkor úgy tekintik, hogy a vízumot a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 30. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a képviselt állam felhatalmazása alapján adják ki.

- A kétoldalú megállapodásokat időközben módosítani lehet a képviselet keretében kiadott vízumok birtokosai által egy adott időszakban benyújtott menedéjog iránti kérelmek nemzeti megítélése alapján és a vízumkiadásra vonatkozó egyéb információk alapján. Egyes diplomáciai és konzuli képviseletek (és esetleg egyes állampolgárságok) esetében megállapodást lehet kötni a képviseletről való lemondásról.
- A képviselet egyedül a vízumkiadás esetében alkalmazandó. Azokat a külföldieket, akik kérelmének azért nem adnak helyt, mert nem tudnak elegendő bizonyítékkal szolgálni arra nézve, hogy megfelelnek a vonatkozó feltételeknek, tájékoztatni kell arról a lehetőségről, hogy vízumkérelmüket az úti cél szerinti schengeni állam hivatásos képviseleténél nyújthatják be.
- A képviseletről szóló szabályokat még tovább lehet finomítani a szoftverfejlesztések eredményeként, amelyek lehetővé teszik a képviseletet ellátó képviseletek számára, hogy jelentősebb munka ráfordítása nélkül konzultáljanak a képviselt állam központi hatóságaival.
- E dokumentumhoz csatoltan található a képviseletről szóló szabályokat tartalmazó áttekintő táblázat a schengeni vízumok olyan harmadik országokban történő kiadása tekintetében, ahol nem minden schengeni állam rendelkezik képviselettel. Az áttekintő táblázatnak az érintett schengeni államok közötti közös megállapodás útján tett módosításait tudomásulvételre a Központi Csoporthoz kell benyújtani.

2. **Vízumkérelmek, amelyek esetében a 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően konzultálni kell a saját központi hatósággal vagy más Szerződő Fél vagy Felek központi hatóságával**

2.1. *Konzultáció a saját központi hatósággal*

A kérelem feldolgozásával foglalkozó diplomáciai vagy konzuli képviselet felhatalmazást kér központi hatóságától, konzultál vele vagy tájékoztatja az ügyben meghozni tervezett határozatról a nemzeti jogszabályokban és a gyakorlatban meghatározott esetekben és az alkalmazandó eljárásoknak és határidőknek megfelelően. Az 5. melléklet A. részében található az az ügyek, amelyek esetében a saját állam központi hatóságával konzultációra van szükség.

2.2. *Konzultáció más Szerződő Fél vagy Felek központi hatóságával*

Az a diplomáciai vagy konzuli képviselet, amelyhez a kérelmet benyújtották, felhatalmazást kér központi hatóságától, amely a maga részéről a kérelmet a Szerződő Fél vagy Felek illetékes központi hatóságai számára továbbítja (lásd V. rész 2. 2.3. pontja). Amíg a Végrehajtó Bizottság jóvá nem hagyja a kölcsönös konzultációt igénylő ügyek végleges listáját, az ehhez a Közös konzuli utasításhoz csatolt listát kell alkalmazni (lásd 5. melléklet B. rész).

2.3. *Konzultációs eljárás a képviselet esetében*

- a) Ha az 5. melléklet C részében felsorolt országok állampolgárai vízumkérelmet nyújtanak be egy másik schengeni államot képviselő schengeni állam diplomáciai vagy konzuli képviseletén, a képviselt állammal konzultálni kell.
- b) E vízumkérelmek tekintetében ugyanazokat az információkat kell átadni, amelyeket az 5. melléklet B része keretében folytatott konzultáció során jelenleg is átadnak. Mindazonáltal a nyomtatványt egy olyan rovattal kell kötelezően ellátni, amelyben a képviselt állam területére utaló megjegyzéseket lehet tenni.
- c) A Közös konzuli utasítás hatályos rendelkezései vonatkoznak a válaszadás határidejére, a határidő meghosszabbítására és a válaszadás formájára.
- d) Az 5. melléklet B részében előírt konzultációt a képviselt állam végzi.

3. **Más államban lakhellyel rendelkező által benyújtott vízumkérelem**

Ha a kérelmet nem a kérelmező lakóhelye szerinti államhoz nyújtják be, és kétségek merülnek fel az illető személy szándéka tekintetében (különösen, ha illegális bevándorlás kockázatát észlelték), a vízumot csak a kérelmező lakóhelye szerinti állam diplomáciai vagy konzuli képviselőjével, illetve központi hatóságával történő konzultáció után adják ki.

4. **Felhatalmazás egységes vízum kiadására**

A 6. mellékletben felsorolt esetek kivételével, csak a Szerződő Felek diplomáciai vagy konzuli képviselői jogosultak egységes vízum kiadására.

III. A KÉRELEM ÁTVÉTELE

1. **Vízumkérő nyomtatványok – kérelmező nyomtatványok száma**

A vízumkötelezettség alá eső külföldieknek, akik egy Szerződő Fél területére kívánnak beutazni, az egységes vízum kérelmezésére szolgáló nyomtatványt ki kell tölteniük.

A nyomtatványt legalább egy példányban kell benyújtani, ami többek között a központi hatóságokkal való konzultáció céljából is felhasználható. A Szerződő Felek, amennyiben a nemzeti közigazgatási eljárások előírják, a kérelmet több példányban is kérhetik.

2. **Csatolandó dokumentumok**

A külföldieknek a kérelemhez az alábbi dokumentumokat kell csatolniuk:

- a) érvényes úti okmány, amelyet vízummal lehet ellátni (lásd 11. melléklet);
- b) szükség esetén a tervezett tartózkodás célját és feltételeit igazoló dokumentumok;

Ha a diplomáciai vagy konzuli képviselő rendelkezésére álló információk szerint a kérelmező jó hírnévnek örvend, a vízumkiadásra illetékes személyzet mentesítheti a kérelmezőt a fent említett igazoló dokumentumok benyújtása alól.

3. **A kérelmező visszatérési szándékának hihetősége és a megélhetési eszközei**

A külföldieknek meg kell győzniük a kérelmet átvevő diplomáciai vagy konzuli képviselőt arról, hogy rendelkeznek a megélhetésükhöz és visszatérésükhöz szükséges megfelelő eszközökkel.

4. **Kérelmezők személyes meghallgatása**

Általános szabályként a kérelmezőt a külképviseleten való személyes megjelenésre kell felhívni abból a célból, hogy szóban indokolja kérelmét, különösen ha jogos kétségek merülnek fel a tartózkodás tényleges céljával vagy a kérelmező származási országába történő visszatérésével kapcsolatban.

Ezt az előírást mellőzni lehet olyan esetekben, amikor a kérelmező jól ismert személy, vagy ha a diplomáciai vagy konzuli képviselet túl messze van, feltéve hogy nem merül fel kétség a kérelmező jóhiszeműségét illetően; ez érvényes csoportos utazás esetében is, ha egy ismert és szavahihető szervezet kezkesedik az érintett személyek jóhiszeműségéért.

IV. JOGALAP

Egységes vízumot csak akkor lehet kiadni, ha a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 15. és 5. cikkében megállapított beutazási feltételek teljesültek. E cikkek az alábbiakat tartalmazzák:

15. cikk

A 10. cikkben említett vízumok főszabály szerint csak akkor adhatók ki, ha a külföldi megfelel az 5. cikk (1) bekezdése a), c), d) és e) pontjában megállapított beutazási feltételeknek.

5. cikk

(1) *Három hónapot meg nem haladó tartózkodás esetén a Szerződő Felek területére történő beutazás annak a külföldinek engedélyezhető, aki teljesíti az alábbi feltételeket:*

a) *rendelkezik a Végrehajtó Bizottság által meghatározott érvényes határátlépési okmánnyal vagy okmányokkal;*

b) *amennyiben szükséges, érvényes vízummal rendelkezik;*

c) *adott esetben a tervezett tartózkodás célját és körülményeit igazoló okmányokat mutat be, és megfelelő megélhetési eszközökkel rendelkezik mind a tervezett tartózkodás időtartamára, mind pedig a származási országába való visszatéréshez, vagy egy olyan harmadik államba történő átutazáshoz, ahová bizonyosan bebocsátják, illetve képes ezekre az eszközökre jogszerűen szert tenni;*

d) *nem áll beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt;*

e) *nem tekintik olyan személynek, aki veszélyt jelenthet valamely Szerződő Fél közrendjére, nemzetbiztonságára vagy nemzetközi kapcsolataira.*

(2) *Ha a külföldi nem felel meg valamennyi feltételnek, a Szerződő Felek területére történő beléptetését meg kell tagadni, kivéve ha a Szerződő Fél szükségesnek tartja, hogy humanitárius okokból, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettsége következtében ettől az elvtől eltérjen. Ilyen esetekben a beutazási engedély az érintett Szerződő Fél területére korlátozódik, amely köteles erről tájékoztatni a többi Szerződő Felet.*

Ezek a szabályok nem érintik a menedékjogra vonatkozó külön rendelkezések és a 18. cikkben megállapított rendelkezések alkalmazását.

Az 5. cikk (2) bekezdésével kapcsolatban a 11. cikk (2) bekezdésében, a 14. cikk (1) bekezdésében és a 16. cikkben megállapított feltételeknek megfelelően korlátozott területi érvényességű vízumot lehet kiadni (lásd V. 3.)

11. cikk (2) bekezdése

(2) *Az (1) bekezdés nem zárja ki annak lehetőségét, hogy szükség esetén egy Szerződő Fél a kérdéses fél éven belül új vízumot adjon ki, amelynek érvényessége saját területére korlátozódik.*

14. cikk (1) bekezdése

(1) Nem illeszthető vízum az úti okmányba, ha az úti okmány a Szerződő Felek egyikére sem érvényes. Ha az úti okmány csak egy vagy több Szerződő Félre érvényes, a beillesztendő vízumot erre a Szerződő Félre vagy ezekre a Szerződő Felekre kell korlátozni.

16. cikk

Ha a Szerződő Fél az 5. cikk (2) bekezdésében felsorolt okok alapján szükségesnek tartja a 15. cikkben megállapított főszabálytól való eltérést oly módon, hogy vízumot ad ki olyan külföldi számára, aki nem felel meg az 5. cikk (1) bekezdésében említett valamennyi beutazási feltételnek, e vízum érvényességét az illető Szerződő Fél területére kell korlátozni, amely köteles erről tájékoztatni a többi Szerződő Felet.

V. KÉRELMEK FELDOLGOZÁSA ÉS HATÁROZATHOZATAL

A diplomáciai vagy konzuli képviselőt először ellenőrzi a benyújtott dokumentumokat (1), majd ezt követően ezekre a dokumentumokra alapozza a vízumkérelemről szóló határozatát (2).

a) A kérelmek vizsgálatának alapvető kritériumai

A vízumkérelmek feldolgozása során a következő fő szempontokat kell szem előtt tartani: a Szerződő Felek biztonsága és az illegális bevándorlás elleni küzdelem, valamint a nemzetközi kapcsolatok egyéb vonatkozásai. Az érintett országtól függően e szempontok egyike a többivel szemben elsőbbséget élvezhet, de mégis mindig mindegyiket figyelembe kell venni.

A biztonságot illetően azt tanácsos ellenőrizni, hogy minden szükséges ellenőrzést végrehajtottak-e: azon személyek lekérdezését a Schengeni Információs Rendszer adatállományából, akik beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt állnak, valamint a konzultációt az ennek az eljárásnak a hatálya alá tartozó országok központi hatóságával.

A diplomáciai vagy konzuli képviselők viselik a teljes felelősséget annak megállapításáért, hogy fennáll-e a bevándorlás kockázata. A kérelmek vizsgálatának az a célja, hogy felderítse azokat a kérelmezőket, akik turizmus, tanulmányok, üzleti vagy családi tartózkodás ürügyén a Szerződő Felek területére akarnak bevándorolni és ott letelepedni. Ennek következtében különös figyelmet kell szentelni a fokozott kockázatot jelentő „rizikócsoporthoz” tartozó személyek (például a munkanélküli személyek és azok a személyek, akik nem rendelkeznek rendszeres jövedelemmel) által benyújtott kérelmeknek. Ha kétség merül fel a benyújtott iratok és alátámasztó dokumentumok hitelességét illetően, a diplomáciai vagy konzuli képviselőt tartózkodni a vízum kiadásától.

Ezzel szemben enyhítik az ellenőrzést, ha a kérelmező jóhiszemű személyként ismert, és ez az információ a konzuli együttműködés keretében került átadásra.

1. Vízumkérelmek feldolgozása**1.1. A vízumkérelem ellenőrzése**

- a kért tartózkodási időtartamnak összhangban kell lennie a tartózkodás céljával,
- a nyomtatványon szereplő kérdésekre adott válaszoknak teljeseknek és következeteseknek kell lenniük. A nyomtatványnak tartalmaznia kell a vízumkérelmező fényképét, és lehetőség szerint fel kell tüntetni az utazás fő célját.

1.2. *A kérelmező személyazonosságának ellenőrzése és annak ellenőrzése, hogy a kérelmező a Schengeni Információs Rendszerben (SIS) beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt áll-e, illetve annak ellenőrzése, hogy jelent-e a kérelmező egyéb olyan (biztonsági) kockázatot, amely a vízumkiadás megtagadását indokolhatja, illetve bevándorlási szempontból jelent-e a kérelmező kockázatot amiatt, hogy egy korábbi tartózkodása során túllépte a tartózkodás engedélyezett időtartamát.*

1.3. *Az úti okmány ellenőrzése*

- Annak ellenőrzése, hogy a dokumentum szabályszerű-e: teljesnek kell lennie, és nem lehet módosított, hamisított vagy hamis.
- Az úti okmány területi érvényességének ellenőrzése: érvényesnek kell lennie a Szerződő Felek területére történő beutazásra.
- Az úti okmány érvényességi időtartamának ellenőrzése: az úti okmány érvényességi időtartamának három hónappal kell meghaladnia a vízum érvényességi időtartamát (a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 13. cikkének (2) bekezdése).
- Mindazonáltal, sürgető humanitárius okokból, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettségek következményeként kivételes esetekben lehetséges, hogy vízummal lássanak el olyan úti okmányokat, amelyek érvényességi időtartama rövidebb a megelőző bekezdésben meghatározottnál (három hónap), feltéve hogy az érvényesség időtartama meghaladja a vízum érvényességi időtartamát, és a külföldi visszatázását országába lehetővé teszi.
- A Szerződő Felek területén történt korábbi tartózkodások időtartamának ellenőrzése.

1.4. *A kérelemhez szükséges egyéb dokumentumok ellenőrzése:*

Az előírt alátámasztó dokumentumok száma és típusa az illegális bevándorlás lehetséges kockázatától és a helyi állapotoktól függ (például hogy a fizetőeszköz konvertibilis-e), és országonként változó lehet. Az alátámasztó dokumentumok értékelését illetően a Szerződő Felek diplomáciai vagy konzuli képviselői a helyi körülményekhez igazított gyakorlati rendelkezésekről állapodhatnak meg.

Az alátámasztó dokumentumok kiterjednek az utazás céljára, a közlekedés és a visszatérés eszközeire, a megélhetési eszközökre és a szállásra:

- az utazás céljával kapcsolatos alátámasztó dokumentumok lehetnek például:
 - meghívólevél,
 - idézés,
 - csoportos utazás.
- az útvonallal, a közlekedés és a visszatérés eszközeivel kapcsolatos alátámasztó dokumentumok lehetnek például:
 - retúrjegy,
 - üzemanyagköltségre szánt összeg vagy gépjármű-biztosítás.
- a megélhetési eszközökkel kapcsolatos alátámasztó dokumentumok:

A következők fogadhatók el a megélhetési eszközök bizonyítékeként: készpénz konvertibilis valutában, utazási csekk, devizaszámlára szóló csekk-könyv, hitelkártya vagy egyéb eszközök, amelyek keményvaluta birtoklását igazolják.

A megélhetési eszközöknek a tartózkodás időtartamával és céljával, valamint a felkeresendő schengeni államban vagy államokban a létfenntartás költségeivel arányban kell állniuk. Ebből a célból a Szerződő Felek nemzeti hatóságai évente megállapítják a határátlépéshez szükséges referenciaösszegeket (lásd 7. melléklet) (*).

- a szállással kapcsolatos alátámasztó dokumentumok:

Többek között az alábbi dokumentumok fogadhatók el a szálláskörülmények bizonyítékeként:

- a) szállodai vagy hasonló jellegű foglалás.
- b) a kérelmező nevére szóló, bérleti vagy tulajdonosi jogcím fennállását bizonyító dokumentum, amelyből kitűnik, hogy a felkeresendő országban lakással rendelkezik.
- c) ha a külföldi kijelenti, hogy valakinek az otthonában vagy egy intézményben fog szállást kapni, a diplomáciai vagy konzuli képviselőt ellenőrzi, hogy a külföldinek ott ténylegesen szállást biztosítanak-e, oly módon, hogy:
 - ezt a nemzeti hatóságokkal ellenőrizteti, ha erre az ellenőrzésre szükség van, vagy
 - előírja, hogy szállásadásról szóló igazolást mutassanak be, amelyet harmonizált formanyomtatvány formájában a nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően a házigazdának kell kitöltenie, és a Szerződő Fél illetékes hatóságának kell lepecsételnie. A Végrehajtó Bizottság elfogadhatja a nyomtatvány mintapéldányát, vagy
 - előírja, hogy a szállásadásról szóló hivatalos vagy hatósági igazolást mutassanak be, amelyet az érintett Szerződő Fél belső jogszabályainak megfelelően kell megszövegezni és ellenőrizni.

A vízumok kiadására nézve nem új feltétel az előző két francia bekezdésben említett, a szállásadásra vonatkozó kötelezettségvállalással kapcsolatos dokumentumok bemutatása. Ezek a dokumentumok gyakorlati célokat szolgálnak annak igazolására, hogy szállás, és szükség esetén megélhetési eszközök állnak rendelkezésre. Ha valamely Szerződő Fél ilyen típusú dokumentumot használ, annak minden esetben tartalmaznia kell a házigazda és a vendég vagy vendégek nevét, a szállás címét, a tartózkodás időtartamát és célját, az esetleges rokon köteleket, és azt, hogy a házigazda jogszerűen tartózkodik-e az országban.

A vízum kiadása után a diplomáciai vagy konzuli képviselőt a dokumentumot lepecsételi, és ráírja a vízum számát az újbóli felhasználás elkerülése érdekében.

Ezeknek az ellenőrzéseknek az a célja, hogy elkerüljék a látszatmeghívásokat vagy a csalárd meghívásokat, illetve az olyan meghívásokat, amelyek jogszerűtlenül tartózkodó vagy bizonytalan helyzetű külföldiektől származnak.

Az egységes vízum iránti kérelem előterjesztését megelőzően a kérelmezőket mentesíteni lehet a szállással kapcsolatos alátámasztó dokumentumok rendelkezésre bocsátásának kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudják, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésükre ahhoz, hogy fedezzék megélhetési és szállásköltségeiket a felkeresni kívánt schengeni államban vagy államokban.

(*) Ezeket a referenciaösszegeket a külső határokról szóló Közös Kézikönyv I. részében megállapított vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően kell megállapítani.

- Egyéb dokumentumok, szükség esetén

Esettől függően további dokumentumokat is lehet kérni, például:

- lakóhely igazolása és a lakóhely szerinti országhoz történő kötődés igazolása,
- szülői engedély kiskorúak esetében,
- a kérelmező társadalmi és foglalkozási helyzetének igazolása.

Harmonizált formanyomtatványt kell alkalmazni ott, ahol a schengeni államok nemzeti joga magánszemélyek, illetve üzletemberek meghívásának igazolására meghívást, kötelezettségvállaló nyilatkozatot vagy szállásigazolást ír elő.

1.5. A kérelmező jóhiszeműségének vizsgálata

A kérelmező jóhiszeműségének megállapítása céljából a képviselő a helyi konzuli együttműködés keretében ellenőrzi, hogy a kérelmezőt jóhiszemű személynek ismerik-e.

Ezen túlmenően a képviselő tanulmányozza az ezen utasítások VIII. fejezetének 3. pontja értelmében kicserélt információkat.

2. Vízumkérelmekre vonatkozó határozathozatali eljárás

2.1. Vízumtípus kiválasztása és a beutazások száma

A 11. cikk alapján az egységes vízum:

- egyszeri vagy többszöri beutazásra jogosító turistavízum, amelynél az első beutazás időpontjától számított fél éven belül sem a folyamatos tartózkodás időtartama, sem pedig az egymást követő tartózkodások teljes időtartama nem haladhatja meg a három hónapot,
- egy évig érvényes vízum, amely félévente három hónap tartózkodásra és többszöri beutazásra jogosít; ezt a vízumot olyan személyek részére lehet kiadni, akik a szükséges biztosítékokat nyújtják, és valamely Szerződő Fél érdekei szempontjából különösen fontosak. Kivételes esetekben egy évet meghaladó, de legfeljebb ötéves érvényességi időtartamú, több beutazásra jogosító vízum adható ki bizonyos kategóriákba tartozó személyek részére,
- tranzitvízum, amely arra jogosítja birtokosát, hogy – útban egy harmadik állam területe felé – egy, két vagy kivételes esetben több alkalommal átutazzon a Szerződő Felek területén úgy, hogy az áthaladás időtartama nem haladhatja meg az öt napot, amennyiben a külföldi biztosan beutazhat az úti cél szerinti harmadik állam területére, és az utazás útvonala szokásos esetben a Szerződő Felek területén át vezet.

2.2. Az eljáró hatóság közigazgatási felelőssége

A diplomáciai képviselők vagy a konzuli osztály vezetői nemzeti hatáskörüknek megfelelően teljes felelősséget viselnek az illető külképviselet által kiadott vízumok kiállítására vonatkozó gyakorlati rendelkezésekért, és ezek a személyek egymással egyeztetnek.

A diplomáciai vagy konzuli képviselő határozatát a rendelkezésre álló összes információ alapján és az egyes kérelmezők konkrét helyzetét szem előtt tartva hozza meg.

2.3. Más Szerződő Felek központi hatóságával történő előzetes konzultáció esetén követendő eljárás

A Szerződő Felek úgy határoztak, hogy a központi hatóságokkal történő konzultáció lefolytatására szolgáló rendszert hoznak létre.

A helyzetnek megfelelően az alábbi intézkedéseket lehet átmenetileg alkalmazni, ha a konzultációs technikai rendszer működésképtelen:

- a konzultációk korlátozása azokra az ügyekre, amelyekben a konzultáció nélkülözhetetlen,
- az érintett Szerződő Felek követségei és konzulátusai helyi hálózatának igénybevétele a konzultáció biztosítása érdekében,
- a Szerződő Felek követségei hálózatának igénybevétele, amely a) a konzultációt kezdeményező országban, b) abban az országban található, amellyel a konzultációt folytatni kell,
- a kapcsolattartási helyek közötti hagyományos kommunikációs eszközök használata: fax, telefon stb.,
- fokozottabb éberség a közös érdekek védelmében.

Az egységes vízum kiadása az 5. melléklet B. részében szereplő kategóriákba tartozó kérelmezőknek, akiknél egy központi hatósággal, a külügyminisztériummal vagy más hatósággal való konzultáció szükséges (a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 17. cikkének (2) bekezdése), a következő eljárás szerint történik.

Az a diplomáciai vagy konzuli képviselő, amelynek az e kategóriák egyikébe tartozó személy kérelmet nyújtott be, a Schengeni Információs Rendszerben végzett lekérdezés útján először is megbizonyosodik arról, hogy a kérelmező nem áll beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt.

Ezt követően az alábbiakban ismertetett eljárást kell követni:

a) Eljárás

Nem lehet a b) pont szerinti eljárást alkalmazni, ha a vízumkérelmező a Schengeni Információs Rendszerben beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt áll.

b) Kérelmek továbbítása a saját központi hatósághoz

A diplomáciai vagy konzuli képviselő, amelynek a konzultációs kötelezettség alá eső kategóriák egyikébe tartozó személy kérelmet nyújtott be, a kérelmet haladéktalanul megküldi saját országa központi hatóságának.

- Ha a központi hatóság egy olyan kérelem elutasítása mellett dönt, amelynek tekintetében illetékességgel rendelkezik, nem kell konzultációs eljárást kezdeni vagy folytatni azoknak a Szerződő Feleknek a központi hatóságával, amelyek konzultációt kértek.
- Az illetékes állam képviselője által megvizsgált kérelem esetében a kérelmet átvevő Szerződő Fél központi hatósága a kérelmet megküldi az illetékes állam központi hatóságának. Ha a képviselt állam központi hatósága vagy a képviselőről szóló megállapodás rendelkezései értelmében a képviselő állam központi hatósága a vízumkérelem elutasítása mellett dönt, nem kell konzultációs eljárást kezdeni vagy folytatni azoknak a Szerződő Feleknek a központi hatóságaival, amelyek konzultációt kértek.

c) A központi hatóságnak megküldött információk

A központi hatóságokkal történő konzultáció részeként a kérelmet átvevő diplomáciai vagy konzuli képviselet az alábbi információkat küldi meg központi hatóságának:

1. A diplomáciai vagy konzuli képviselet megnevezése, amelynél a kérelmet benyújtották
2. A kérelmező vezetékneve és utóneve(i), születési helye és ideje, és ha ismert, szülei neve
3. A kérelmező(k) állampolgársága, és ha ismert, korábbi állampolgárságai
4. A benyújtott úti okmány(ok) típusa és száma, kiállításának és lejáratának időpontja
5. A tervezett tartózkodás időtartama és célja
6. Az utazás tervezett időpontjai
7. A vízumkérő lakóhelye, foglalkozása, munkáltatója
8. Referenciák a tagállamoktól, különösen az aláíró államokhoz intézett korábbi kérelmek vagy ott-tartózkodások tekintetében
9. A határ, amelyet a kérelmező át akar lépni a schengeni területre való beutazás céljából
10. Egyéb nevek (leánykori név vagy adott esetben a házasságkötéskor felvett név a teljes körű azonosítás érdekében, a Szerződő Felek nemzeti jogszabályai és a kérelmező állampolgársága szerinti állam nemzeti jogszabályai által előírt követelményeknek megfelelően)
11. A diplomáciai vagy konzuli képviselet által szükségesnek tekintett egyéb információ, például az érintett személyt kísérő házastárral vagy gyermekekkel, a kérelmező számára már korábban kiadott vízumokkal és az ugyanarra a úti célra vonatkozó vízumkérelmekkel kapcsolatban

Ezeket az információkat a vízumkérő nyomtatványból kell átvenni, abban a sorrendben, ahogyan azok a fent említett nyomtatványon szerepelnek.

A fenti rovatok képezik azoknak az információknak az alapját, amelyeket a központi hatóságok között a konzultáció során továbbítani kell. Rendszerint a konzultációt folytató Szerződő Fél felelős az információk megküldésének módjáért, szem előtt tartva, hogy világosan jelezni kell az elküldés és a címzett központi hatóság általi átvétel napját és időpontját.

d) Kérelmek továbbítása központi hatóságok között

A kérelmet átvevő képviselet szerinti Szerződő Fél központi hatósága konzultál a konzultációt kérő Szerződő Fél vagy Felek központi hatóságával. E célból a Szerződő Felek által kijelölt hatóságokat kell központi hatóságnak tekinteni.

A szükséges ellenőrzések elvégzése után ezek a hatóságok megküldik a vízumkérelemről szóló átfogó értékelésüket a velük konzultációs kapcsolatba lépő központi hatóságnak.

e) Válaszadási határidő – meghosszabbítás

A konzultáció céljából megkeresett központi hatóságnak legfeljebb 7 nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy választ megküldje a konzultációt kérő központi hatóságnak. A hétnapos válaszadási határidőt attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmet a konzultáció lefolytatására köteles központi hatóság elküldte.

Ha e 7 nap folyamán a konzultáció céljából megkeresett valamelyik központi hatóság a határidő meghosszabbítását kéri, akkor az 7 nappal meghosszabbítható.

Kivételes esetben a konzultáció céljából megkeresett hatóság indokolt kérést terjeszthet elő a határidő 7 napnál hosszabb meghosszabbítása érdekében.

A konzultáció céljából megkeresett hatóságok biztosítják, hogy sürgős esetben a választ a lehető legrövidebb időn belül megküldik.

Ha az első határidő lejártáig vagy adott esetben a meghosszabbított határidő lejártáig nem adtak választ, ez az engedélyezéssel egyenértékűnek tekintendő, és azt jelenti, hogy – legalábbis a konzultáció céljából megkeresett Szerződő Felet vagy Feleket illetően – a vízum kiadásának kifogásolására nincs alap.

f) A konzultáció eredményére alapozott határozat

Amint az első vagy a meghosszabbított határidő lejárt, a kérelmet átvevő Szerződő Fél központi hatósága engedélyezheti a diplomáciai vagy konzuli képviseletnek az egységes vízum kiadását.

Ha a központi hatóság nem hozott kifejezett határozatot, a kérelmet átvevő diplomáciai vagy konzuli képviselet 14 nap elteltével kiadhatja a vízumot, amelyet attól az időponttól kell számítani, hogy a kérelmet a konzultációt lefolytató központi hatóság továbbította. Az egyes központi hatóságok feladata, hogy tájékoztassák képviselteiket az egyes konzultációs határidők kezdetéről.

Azokban az esetekben, amikor a központi hatóság a határidő kivételes meghosszabbítására irányuló kérelmet kap kézhez, a központi hatóság tájékoztatja erről a kérelmet átvevő képviseletet, amely a kérelemről csak azután dönthet, hogy a saját központi hatóságától kifejezett utasítást kapott.

g) Meghatározott dokumentumok továbbítása

Kivételes esetben a kérelmet átvevő nagykövetség a konzultáció céljából megkeresett állam konzuli képviseletének kérésére a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 17. cikke alapján elküldi a vízumkérő nyomtatványt (a fényképpel együtt).

Ez az eljárás csak az 5. melléklet B. részében felsorolt állampolgárságok tekintetében, és csak olyan helyeken alkalmazható, ahol mind a konzultációt kezdeményező államnak, mind a konzultáció céljából megkeresett államnak diplomáciai vagy konzuli képvislete van.

A konzultációra vagy a konzultációs határidő meghosszabbítására irányuló kérésre adott válasz semmilyen körülmények között nem születhet helyi szinten, a Közös konzuli utasítás 5. melléklete B. részében meghatározott helyi szintű konzultáció kivételével; a központi hatóságok közötti adatcsere céljából mindig a konzultációs hálózatot kell igénybe venni.

2.4. *A kérelem feldolgozásának, illetve a vízum kiadásának megtagadása*

Az illető Szerződő Fél jogszabályai vonatkoznak az eljárásra és a lehetséges jogorvoslatra olyan esetekben, amikor a Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képvislete elutasítja a kérelem vizsgálatát vagy a vízum kiadását.

Ha a vízumot megtagadták, és a nemzeti jogszabályok előírják a megtagadás indoklását, az indoklási kötelezettséget az alábbi szöveg szerint kell teljesíteni:

„Vízumkérelmét a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, 1990. június 19-i egyezmény 15. cikke alapján, összefüggésben az 5. cikkel, elutasítom, mert Ön nem felel meg az említett egyezmény 5. cikke (1) bekezdésének a), c), d), e) pontjában foglalt feltételeknek (a vonatkozó feltétel(ek) megjelölése), amely a következőket írja elő... (a vonatkozó feltétel(ek) idézése).”

Adott esetben a fenti indoklást részletesebb információkkal lehet kiegészíteni, illetve az egyéb információkat is tartalmazhat a schengeni államok nemzeti jogszabályai e körben megállapított rendelkezéseinek megfelelően.

Ha egy másik schengeni államot képviselő nagykövetség vagy konzuli képviselet egy vízumkérelem vizsgálatának abbahagyására kényszerül, a kérelmezőt erről értesíteni kell, és tájékoztatni kell arról, hogy a vízumkérelem feldolgozására illetékes állam legközelebbi diplomáciai vagy konzuli képviseletéhez fordulhat.

3. **Korlátozott területi érvényességű vízumok**

Egy vagy több Szerződő Fél nemzeti területére korlátozott érvényességű vízumot lehet kiadni:

1. Abban az esetben, ha a diplomáciai vagy konzuli képviselet szükségesnek tartja, hogy eltérjen a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 15. cikkében megállapított elvtől (16. cikk) az 5. cikk (2) bekezdésében felsorolt okok egyike alapján (humanitárius okok miatt, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettségek következtében);
2. A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 14. cikkében előírt esetben, amely szerint:

„(1) Nem illeszthető vízum az úti okmányba, ha az úti okmány a Szerződő Felek egyikére sem érvényes. Ha az úti okmány csak egy vagy több Szerződő Félre érvényes, a beillesztendő vízumot erre a Szerződő Félre vagy ezekre a Szerződő Felekre kell korlátozni.

(2) Ha az úti okmányt egy vagy több Szerződő Fél nem ismeri el érvényesnek, a vízumot egy, a vízummal egyenértékű érvényességgel rendelkező engedély formájában lehet kiadni.”

3. Abban az esetben, ha a sürgősség miatt (humanitárius okok miatt, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettségek miatt) a képviselet nem konzultál a központi hatóságokkal, vagy amikor a konzultáció során ellenvetések merülnek fel.
4. Abban az esetben, amikor a képviselet, szükség esetén, új vízumot ad ki ugyanabban a félévben történő tartózkodásra egy olyan kérelmező számára, aki a hat hónapos időtartam alatt már felhasznált egy három hónapos érvényességű vízumot.

A fenti 1., 3. és 4. esetekben az érvényesség egy Szerződő Fél, a Benelux államok vagy két Benelux állam területére, a 2. esetben egy vagy több Szerződő Fél, a Benelux államok vagy két Benelux állam területére korlátozódik.

A többi Szerződő Fél képviseletét tájékoztatni kell azokról az esetekről, amikor ilyen vízumot adnak ki.

VI. VÍZUMBÉLYEG KITÖLTÉSE

A 8. és a 13. melléklet tartalmazza a vízumbélyeg biztonsági jellemzőit és a már kitöltött vízumbélyegek mintapéldányait.

1. Közös bejegyzések helye (8. mező)

1.1. „ÉRVÉNYES” rovat

Ez a rovat azt a területet jelzi, ahová a vízum birtokosa beutazni jogosult.

Ez a rovat csak az alábbi három mód valamelyike szerint tölthető ki:

- a) schengeni államok;
- b) schengeni állam vagy schengeni államok, amelynek területére a vízum érvényessége korlátozódik (ebben az esetben a következő rövidítéseket kell alkalmazni: F – Franciaország, D – Németország, E – Spanyolország, GR – Görögország, P – Portugália, I – Olaszország, L – Luxemburg, N – Hollandia, B – Belgium);
- c) Benelux államok.
 - Ha a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 10. és 11. cikke alapján a vízumbélyeget egységes vízum kiadására, vagy egy olyan vízum kiadására használják, amelynek érvényessége nem korlátozódik a vízumot kiadó Szerződő Fél területére, az „érvényes” rovatba a „schengeni államok” szavakat kell beírni a vízumot kiadó Szerződő Fél nyelvén.
 - Ha a vízumbélyeget olyan vízumok kiadására használják, amely a beutazást, tartózkodást és kiutazást egy meghatározott területre korlátozza, ebbe a rovatba annak a Szerződő Félnek a nevét kell beírni a nemzeti nyelven, amelynek területére a vízum birtokosának beutazását, tartózkodását és kiutazását korlátozzák.
 - A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 14. cikke alapján a területi érvényesség több Szerződő Fél területére is korlátozódhat; ebben az esetben az érintett Szerződő Felek nevét kell beírni ebbe a rovatba.
 - A korlátozott területi érvényesség nem vonatkozhat egy Szerződő Fél területénél kisebb területre.

1.2. „– TÓL... –IG” rovat:

Ebben a rovatban azt az időtartamot kell feltüntetni, amely alatt a birtokos jogosult a vízum által engedélyezett tartózkodásra.

A „– TÓL” rag előtt az alábbiak szerint azt az *első napot kell megadni, amelytől* a vízum birtokosa beutazhat arra a területre, amelyre *a vízum érvényes*:

- a napot két számjeggyel kell feltüntetni, amelyek közül az első nulla, ha a kérdéses nap sorszáma egy számjegyű,
- kötőjel,

- a hónapot két számjeggyel kell feltüntetni, amelyek közül az első nulla, ha a kérdéses hónap sorszáma egy számjegyű,
- kötőjel,
- az évet két számjeggyel kell feltüntetni, amelyek az év utolsó két számjegyének felelnek meg,
- Például: 15–04–94 = 1994. április 15.

Az „– IG” rag elé azt az *utolsó napot kell* megadni, amelyen a vízum birtokosa a vízum által engedélyezett tartózkodást folytathatja. A vízum birtokosának e nap 24. órájáig el kell hagynia azt a területet, amelyre a vízum érvényes.

Ezt a napot ugyanúgy kell megadni mint az érvényesség első napját.

1.3. „BEUTAZÁSOK SZÁMA” rovat:

Ez a rovat azt ismerteti, hogy a vízum birtokosa hányszor utazhat be arra a területre, amelyre a vízum érvényes; más szavakkal ez azoknak a tartózkodási időtartamoknak a számát jelenti, amelyekre a vízum birtokosa az 1.4. rovatban engedélyezett napokat feloszthatja.

A beutazások száma egy, kettő vagy több lehet. A számot az előre nyomtatott rész jobb oldalára kell beírni, „01”, „02” vagy a „MULT” rövidítés alkalmazásával, ha a vízum kettőnél több beutazást tesz lehetővé.

Tranzitvízum esetében egy vagy két beutazás engedélyezhető („01” – t vagy „02” – t kell beírni). Csak kivételes esetekben lehet kettőnél több („MULT”) beutazást engedélyezni ugyanazon a vízümbélyegen.

A vízum akkor veszti érvényét, amikor a birtokos által tett kiutazások teljes száma megegyezik az engedélyezett beutazások számával, még abban az esetben is, ha a birtokos nem használta fel a vízumban engedélyezett napok számát.

1.4. „TARTÓZKODÁS IDŐTARTAMA... NAP” rovat:

Ez a rovat azoknak a napoknak a számát adja meg, amelyek során a birtokos azon a területen tartózkodhat, amelyre a vízum érvényes (*). Ez a tartózkodás lehet folyamatos vagy – az engedélyezett napok számától függően – több időtartamra felosztott tartózkodás az 1.2. pont alatt említett időpontok között, az 1.3. pont alatt engedélyezett beutazások számának szem előtt tartásával.

Az engedélyezett napok számát a „TARTÓZKODÁS IDŐTARTAMA” és a „NAPOK” között üresen hagyott részbe kell beírni két számjegy formájában, amelyek közül az első nulla, ha a napok száma kevesebb, mint 10.

Az e rovatba beírható napok száma félévente legfeljebb 90 lehet.

(*) Tranzitvízum esetén az adott területen való tartózkodás nem haladhatja meg az öt napot.

1.5. „KIADÁS HELYE... KELTE...” rovat:

Ez a rovat a vízumot kiadó Szerződő Fél nyelvén annak a városnak a nevét tartalmazza, ahol a vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselő található, ezt a nevet a „HELYE” és a „KELTE” közé kell írni. A kiadás időpontját a „KELTE” után kell feltüntetni.

A kiadás dátumát ugyanúgy kell megadni, mint az 1.2. pontban említett dátumot.

A vízumot kiállító hatóságot a 4. mezőben elhelyezett bélyegzőn szereplő szöveg alapján lehet azonosítani.

1.6. „ÚTLEVÉL SZÁMA” rovat:

Ebben a rovatban annak az útlevélnek a számát kell feltüntetni, amelybe a vízumbélyeget beillesztik. Ezt a számot követi a birtokost elkísérő kiskorú gyermekekre és házastársra történő utalás, ha szerepelnek az útlevélben (kiskorú gyermekek esetében „X” betű, amelyet a gyermekek száma előz meg (például 3X = három gyermek) és „Y” betű a házastárs esetében).

Az útlevél száma az a sorozatszám, amely az útlevél valamennyi vagy majdnem valamennyi oldalára rá van nyomtatva vagy bele van perforálva.

1.7. „VÍZUM TÍPUSA” rovat:

Az ellenőrző hatóságok munkájának megkönnyítése érdekében ez a rovat az A, B, C és D betűk alkalmazásával az alábbiak szerint határozza meg a vízum típusát:

A: repülőtéri tranzitvízum

B: tranzitvízum

C: rövid távú tartózkodásra jogosító vízum

D: hosszú távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízum

Korlátozott területi érvényességű vízumok és csoportos vízumok esetében az A, B vagy C betűket kell alkalmazni a szóban forgó esettől függően.

2. **Nemzeti bejegyzések helye („ÉSZREVÉTELEK”) (9. mező)**

A 8. mezőtől eltérően (közös és kötelező bejegyzések) ezt a mezőt a nemzeti rendelkezésekkel összefüggő észrevételeknek tartják fenn. Bár a Szerződő Felek szabadon beírhatnak bármilyen, általuk a tárgyhoz tartozónak tekintett észrevételt, erről kötelesek tájékoztatni partnereiket annak érdekében, hogy ezeket az észrevételeket helyesen értelmezzék (lásd 9. melléklet).

3. **A vízumot kiállító képviselő bélyegzőjének helye (4. mező)**

A vízumot kiállító képviselő bélyegzőjét vízszintesen a vízumbélyeg bal oldala és az „ÉSZREVÉTELEK” rovat, függőlegesen pedig a rotációs mélynyomással készült mező és az elektronikusan leolvasandó mező közötti négyszögben kell elhelyezni.

A bélyegző méreteit és feliratát, valamint a felhasználandó tintát a Szerződő Felek nemzeti rendelkezései állapítják meg.

4. Elektronikusan leolvasandó mező (5. mező)

A vízümbélyeg formátumát és az elektronikusan leolvasandó mező méretét az ICAO hagyta jóvá a schengeni államok által előterjesztett javaslat alapján. Ez a mező két, 36 karakterből álló sorból áll (OCR B-10 cpi). A 10. melléklet ismerteti, hogy ezt a rovatot hogyan kell kitölteni.

5. Egyéb szempontok a vízümbélyeg kitöltéséhez

5.1. Vízumok aláírása

Azokban az esetekben, amikor egy Szerződő Fél jogszabályai vagy gyakorlata kézzel írott aláírást írnak elő, az útlevéloldalra illesztett vízümbélyeget az erre jogosult tisztviselő írja alá.

Az aláírás az „ÉSZREVÉTELEK” rovat jobb oldalára kerül; az aláírás egy részének át kell húzódnia az útlevél vagy az úti okmány oldalára, de nem érintheti az elektronikusan leolvasandó mezőt.

5.2. Kitöltött vízümbélyeg érvénytelenítése:

A vízümbélyeg sem javítást, sem áthúzást nem tartalmazhat. Ha a vízum kiadásakor hibát ejtettek, a vízümbélyeget a következő módon kell érvényteleníteni:

- ha a hibát olyan vízümbélyegen fedezik fel, amelyet még nem illesztettek be az útlevélbe, a vízümbélyeget meg kell semmisíteni, vagy átlósan félbe kell vágni,
- ha a hibát azt követően fedezik fel, hogy a vízümbélyeget már az útlevélbe illesztették, a vízümbélyeget vörös kereszttel kell áthúzni, és egy új vízümbélyeget kell beilleszteni.

5.3. Vízümbélyeg beillesztése az útlevélbe:

A vízümbélyeget az útlevélbe való beillesztése előtt kell kitölteni. A vízümbélyeget akkor kell lebélyegezni és aláírni, amikor azt már beillesztették az útlevélbe vagy az úti okmányba.

Ha a vízümbélyeget helyesen kitöltötték, rá kell illeszteni az útlevélnek arra az első oldalára, amelyen semmilyen egyéb bejegyzés vagy bélyegző nem található a kérelem azonosító bélyegzőjén kívül. El kell utasítani azokat az útleveleket, amelyekben nincsen szabad hely a vízümbélyeg beillesztésére, továbbá a lejárt útleveleket, és azokat az útleveleket, amelyek a vízum lejárta előtt nem teszik lehetővé a kiutazást a területről, vagy nem teszik lehetővé a külföldi visszatérését a származási országába vagy beutazását egy harmadik országba (lásd a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 13. cikkét).

5.4. Egységes vízummal ellátható útlevelek és úti okmányok

A 11. mellékletben található azoknak a kritériumoknak a felsorolása, amelyek alapján el lehet dönteni, hogy a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 17. cikke (3) bekezdése a) pontjának megfelelően milyen úti okmányokba lehet vízumot illeszteni.

A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 14. cikkének megfelelően nem illeszthető vízum olyan úti okmányba, amely a Szerződő Felek egyikére sem érvényes. Ha az úti okmány csak egy vagy több Szerződő Félre érvényes, a beillesztendő vízumot a szóban forgó Szerződő Félre vagy Felekre kell korlátozni.

Ha az úti okmányt egy vagy több Szerződő Fél nem ismeri el érvényesnek, a vízumot egy, a vízummal egyenértékű érvényességgel rendelkező engedély formájában lehet kiadni. A külön lapon kiadott engedély csak a korlátozott területi érvényességű vízum hatályával rendelkezik.

VII. IGAZGATÁS ÉS SZERVEZET

1. Vízumosztályok szervezete

Az egyes Szerződő Felek vízumosztályainak szervezete saját hatáskörükbe tartozik.

A külképviseletek vezetői biztosítják, hogy a vízumok kiadására illetékes osztályt olyan módon szervezzék meg, hogy elkerüljék a lopást és a hamisítást megkönnyítő bármely gondatlanságot.

- A vízumkiadásra illetékes személyzet helyi nyomásnak semmiképpen sem lehet kitéve.
- El kell kerülni (pl. a felelős tisztviselők rendszeres cseréje útján), hogy olyan „szokások” alakuljanak ki, amelyek az éberségi szint csökkenéséhez vezetnek.
- A vízumbélyegeg tárolására és felhasználására hasonló biztonsági intézkedések vonatkoznak, mint amilyeneket a védelemben részesítendő egyéb dokumentumok esetében alkalmaznak.

2. Adatállomány és a kérelmek irattári elhelyezése

Minden Szerződő Fél maga felel az adatállományok vezetéséért, a vízumkérelmek archiválásáért és – az olyan kérelmek esetén, amelyeknél a központi hatóságokkal folytatott konzultációra van szükség – a kérelmező fényképének megőrzéséért.

A vízumkérelmeket legalább egy évig meg kell őrizni, ha a vízumot kiadták, és legalább öt évig, ha a vízum kiadását megtagadták.

A kérelmeket könnyebb azonosításuk érdekében nyilvántartási és ügyiratszámokkal látják el, amelyekre a konzultáció során és a válaszokban is hivatkozni kell.

3. Vízumnyilvántartás

Az egyes Szerződő Felek a nemzeti gyakorlatnak megfelelően nyilvántartják a kiadott vízumokat. Az érvénytelenített vízumbélyegeket e minőségükre utalva kell nyilvántartani.

4. Vízumok kiadásáért felszámítandó díjak

A 12. melléklet tartalmazza a vízumok kiadásáért felszámítandó díjakat.

VIII. HELYI SZINTŰ KONZULI EGYÜTTMŰKÖDÉS

1. Helyi szintű konzuli együttműködés keretei

Általánosan fogalmazva, a helyszíni konzuli együttműködés a bevándorlási kockázatok értékelésére összpontosít. Fő célja a vízumkérelmek feldolgozására vonatkozó közös kritériumok meghatározása, a hamis dokumentumok használatával, a lehetséges embercsempész-hálózatokkal és az egyértelműen alaptalanul vagy csalárd módon kért vízumok megtagadásával kapcsolatos információk átadása. Lehetővé kell tennie a jóhiszemű kérelmezőkkel kapcsolatos információk átadását, és azoknak az információknak a közös kidolgozását is, amelyek a nagyközönséget a schengeni vízumkérelmekre vonatkozó feltételekről tájékoztatják.

A konzuli együttműködés során figyelembe kell venni a helyi közigazgatási helyzetet, valamint a társadalmi és gazdasági szerkezetet is.

A képviseletek és hivatalok a körülményektől függően és az általuk megfelelőnek tartott gyakorisággal rendszeres értekezleteket szerveznek: ezekről az értekezletekről jelentést nyújtanak be központi hatóságukhoz. Az elnökség kérésére általános féléves jelentést nyújtanak be.

2. Több kérelem egyidejű, vagy megtagadott kérelem ismételt benyújtásának elkerülése

A képviseletek közötti információcserének és a kérelmek bélyegző vagy más eszköz útján történő azonosításának célja annak megelőzése, hogy ugyanaz a személy egyidejűleg vagy egymást követően több vízumkérelmet nyújtson be – akár kérelmének vizsgálata alatt, akár kérelmének nemrég történt elutasítása után – ugyanannál a képviseletnél vagy egy másik képviseletnél.

A képviseletek közötti esetleges konzultáció és információcsere sérelme nélkül a kérelmet átvevő képviselet minden egyes kérelmező útlevelébe a következő szöveget bélyegzi: „Vízumért folyamodtak(...-án) (...-nál)”. Az (...-án) előtti helyet hat számjeggyel kell kitölteni (két számjegy a nap, két számjegy a hónap és két számjegy az év számára); a (...-nál) előtti helyen az érintett diplomáciai vagy konzuli képviseletet kell megadni; a harmadik helyen a kért vízum kódját kell feltüntetni.

A kérelmet átvevő illetékes képviselet dönti el, hogy a diplomáciai és szolgálati útleveleket lebélyegzi-e.

A hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum iránti kérelmeket is le lehet bélyegezni.

Ha egy schengeni állam egy másik schengeni állam képviseletében ad ki vízumot, a bélyegzőn a kért vízum típusának kódja után „R” jelzést kell feltüntetni, amelyet a képviselt állam kódja követ.

Ha a vízumot kiadják, a vízumbélyegget lehetőség szerint az azonosító bélyegzőre illesztik.

Kivételes esetekben, amikor a lebélyegzésre nincs lehetőség, a hivatalban lévő elnökség képviselete tájékoztatja az illetékes schengeni munkacsoportot, és a csoportnak jóváhagyás céljából alternatív intézkedéseket javasol, mint például az útlevelek fénymásolatainak vagy az elutasított vízumkérelmek listájának és az elutasítás indokainak cseréjét.

A diplomáciai vagy konzuli képviseletek vezetői helyi szinten, az elnökség kezdeményezésére vagy saját kezdeményezésükre alternatív vagy kiegészítő megelőző intézkedéseket fogadnak el, ha ezek az intézkedések szükségesnek bizonyulnak.

3. A kérelmező jóhiszeműségének vizsgálata

A kérelmező jóhiszeműsége megállapításának megkönnyítése érdekében a diplomáciai vagy konzuli képviselők a nemzeti jogszabályoknak megfelelően, az együttműködésük részeként helyi szinten megkötött megállapodások és e fejezet 1. pontja alapján információkat adhatnak át egymásnak.

Rendszeresen kicserélhetők azokkal a kérelmezőkkel kapcsolatos információk, akiknek kérelmét azért utasították el, mert lopott, elveszett vagy hamis, illetve hamisított okmányokat használtak, vagy a korábbi vízumon megjelölt kiutazási időpontot nem tartották be, vagy biztonsági szempontból kockázatot jelentenek, és különösen ha vélelmezhető, hogy illegális bevándorlást kísérelnek meg a Szerződő Felek területére.

Az egymással kicserélt és közösen összeállított információk munkaeszközként szolgálnak a vízumkérelmek megítéléséhez. Nem helyettesíthetik azonban a vízumkérelem vizsgálatát vagy a Schengeni Információs Rendszerből történő lekérdezést, sem pedig az azt kérő központi hatóságokkal történő konzultációt.

4. Statisztikák cseréje

- 4.1. Negyedévente ki kell cserélni a kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokkal, a tranzitvízumokkal és repülőtéri tranzitvízumokkal kapcsolatos statisztikákat, valamint az ilyen vízumok iránti, alakszerűen elutasított kérelmekkel kapcsolatos statisztikákat.
- 4.2. A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 16. cikkében megállapított kötelezettségek sérelme nélkül, amelyeket a Közös konzuli utasításhoz csatolt 14. mellékletben világosan szabályoztak, és amelyek előírják a schengeni államok számára, hogy 72 órán belül továbbítsák a korlátozott területi érvényességű vízumokkal kapcsolatos adatokat, a schengeni államok diplomáciai és konzuli képviselői kötelesek kicserélni a megelőző hónapban korlátozott területi érvényességgel kiadott vízumokkal kapcsolatos statisztikáikat, és ezeket továbbítaniuk kell nemzeti központi hatóságaiknak.

1. MELLÉKLET

- I. Azon államok közös listája, amelyek állampolgáira valamennyi schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség
- II. Azon államok frissített listája, amelyek állampolgárai valamennyi schengeni államban mentesek a vízumkötelezettség alól
- III. Azon államok frissített listája, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a vízumkötelezettség

Az alábbi lista azokat a határozatokat tartalmazza, amelyeket a Schengeni Végrehajtó Bizottság 1999. május 1-jéig elfogadott. Az 1999. május 1-je utáni esetleges módosításokkal kapcsolatos információkat a Bizottság vagy a Tanács Főtitkárságának illetékes osztályaitól lehet beszerezni.

- I. Azon államok (*) közös listája, amelyek állampolgárai valamennyi schengeni államban vízumkötelezettség alá esnek.

EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK (**)	FIDZSI-SZIGETEK (**)
AFGANISZTÁN (**)	MIKRONÉZIA
ANTIGUA ÉS BARBUDA	GABON (**)
ALBÁNIA (**)	GRENADA
ÖRMÉNYORSZÁG (**)	GRÚZIA (**)
ANGOLA (**)	GHÁNA (**)
AZERBAJDZSÁN (**)	GAMBIA (**)
BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA	GUINEA (**)
BARBADOS	EGYENLÍTŐI-GUINEA (**)
BANGLADES (**)	BISSAU-GUINEA (**)
BURKINA FASO (**)	GUYANA (**)
BULGÁRIA (**)	HAITI (**)
BAHREIN (**)	INDONÉZIA (**)
BURUNDI (**)	INDIA (**)
BENIN (**)	IRAK (**)
BAHAMÁK	IRÁN (**)
BHUTAN (**)	JAMAICA
BOTSWANA	JORDÁNIA (**)
FEHÉROROSZORSZÁG (**)	KENYA
BELIZE	KIRGIZISZTÁN (**)
KONGÓ (DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG) (**)	KAMBODZSA (**)
KÖZÉP-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG (**)	KIRIBATI
KONGÓI KÖZTÁRSASÁG (**)	COMORO-SZIGETEK (**)
ELEFÁNTCSONTPART (**)	ST. CHRISTOPHER ÉS NEVIS
KAMERUN (**)	ÉSZAK-KOREA (**)
KÍNA (**)	KUVAIT (**)
KUBA (**)	KAZAHSZTÁN (**)
ZÖLD-FOKI-SZIGETEK (**)	LAOSZ (**)
DZSIBUTI (**)	LIBANON (**)
DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG (**)	ST. LUCIA
ALGÉRIA (**)	SRÍ LANKA (**)
EGYIPTOM (**)	LIBÉRIA (**)
ERITREA (**)	LESOTHO
ETIÓPIA (**)	LÍBIA (**)
	MAROKKÓ (**)
	MOLDOVA (**)

(*) Ez a lista nem érinti az egyes schengeni államok álláspontját az említett országok nemzetközi jogállása tekintetében, sem pedig a velük kialakított kapcsolatokat.

(**) A TANÁCS 1999. március 12-i, 574/99/EK rendeletének melléklete említi, amely rendelet azoknak a harmadik országoknak a meghatározásáról szól, amelyek állampolgárainak a tagállamok külső határainak átlépésekor vízummal kell rendelkezniük.

MADAGASZKÁR (*)	SZENEGÁL (*)
MARSHALL-SZIGETEK	SZOMÁLIA (*)
MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG (*)	SURINAME (*)
MALI (*)	SÃO TOMÉ ÉS PRÍNCIPE (*)
BURMA/MYANMAR (*)	SZÍRIA (*)
MONGÓLIA (*)	SZVÁZIFÖLD
ÉSZAKI-MARIANA-SZIGETEK	CSÁD (*)
MAURITÁNIA (*)	TOGO (*)
MAURITIUS (*)	THAIFÖLD (*)
MALDÍV-SZIGETEK (*)	TÁDZSIKISZTÁN (*)
MALAWI	TÜRKMENISZTÁN (*)
MOZAMBIK (*)	TUNÉZIA (*)
NAMÍBIA	TONGA
NIGER (*)	TÖRÖKORSZÁG (*)
NIGÉRIA (*)	TRINIDAD ÉS TOBAGO
NEPÁL (*)	TUVALU
NAURU	TAJVAN (*)
OMÁN (*)	TANZÁNIA (*)
PERU (*)	UKRAJNA (*)
PÁPUA-ÚJ-GUINEA (*)	UGANDA (*)
FÜLÖP-SZIGETEK (*)	ÜZBEGISZTÁN (*)
PAKISZTÁN (*)	ST. VINCENT ÉS A GRENADIN-SZIGETEK
PALAU	VIETNAM (*)
KATAR (*)	VANUATU
ROMÁNIA (*)	NYUGAT-SZAMOA
OROSZORSZÁG (*)	JEMEN (*)
RUANDA (*)	JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG (SZERBIA ÉS MONTENEGRO) (*)
SZAÚD-ARÁBIA (*)	DÉL-AFRIKA
SALAMON-SZIGETEK	ZAMBIA (*)
SEYCHELLE-SZIGETEK	
SZUDÁN (*)	
SIERRA LEONE (*)	

II. Azon államok frissített listája, amelyek állampolgárai valamennyi schengeni államban mentesek a vízumkötelezettség alól.

ANDORRA	ÉSZTORSZÁG
ARGENTÍNA	MONACO
AUSZTRÁLIA	GUATEMALA
BRUNEI	HONDURAS
BOLÍVIA	HORVÁTORSZÁG
BRAZÍLIA (**)	MAGYARORSZÁG
KANADA	IZRAEL (***)
SVÁJC	IZLAND
CHILE	JAPÁN
COSTA RICA	DÉL-KOREA
CIPRUS	LIECHTENSTEIN
CSEHORSZÁG	LITVÁNIA
ECUADOR	LETTORSZÁG

(*) A TANÁCS 1999. március 12-i, 574/99/EK rendeletének melléklete említi, amely rendelet azoknak a harmadik országoknak a meghatározásáról szól, amelyek állampolgárainak a tagállamok külső határainak átlépésekor vízummal kell rendelkezniük.

(**) Görögország vízumkötelezettséget ír elő azoknak a tengerészeknek a számára, akik ennek az államnak az állampolgárai.

(***) Franciaország továbbra is megköveteli a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot a feladataikat ellátó hajózó- és repülőszemélyzet tagjaitól.

MÁLTA	SZINGAPÚR
MEXIKÓ	SZLOVÉNIA
MALAJZIA	SZLOVÁKIA
NICARAGUA	SAN MARINO
NORVÉGIA	EL SALVADOR
ÚJ-ZÉLAND	AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK (**)
PANAMA	URUGUAY
LENGYELORSZÁG (*)	APOSTOLI SZENTSZÉK
PARAGUAY	VENEZUELA

III. Azon államok frissített listája, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a vízumkötelezettség.

KOLUMBIA

Azon államok listájának felbontása, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a vízumkötelezettség

	Benelux	Németor- szág	Görögor- szág	Spanyolor- szág	Franciaor- szág	Olaszor- szág	Ausztria	Portugália
Kolumbia	V		V		V			V

(*) Görögország vízumkötelezettséget ír elő azoknak a tengerészeknek a számára, akik ennek az államnak az állampolgárai.

(**) Franciaország vízumkötelezettséget ír elő az Egyesült Államok állampolgárainak alábbi kategóriái számára:

- diákok,
- szolgálati úton lévő újságírók,
- hajózó- vagy repülőszemélyzet feladataik ellátása során.

2. MELLÉKLET

Diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek, valamint egyes nemzetközi kormányközi szervezetek által tisztviselőik részére kiadott laissez-passer-k birtokosainak mozgására vonatkozó rendelkezések.

I. A külső határokon történő mozgásra vonatkozó rendelkezések

1. A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek birtokosainak mozgására a vízumkötelezettek közös listája nem vonatkozik. A szerződő államok azonban vállalják, hogy partnereiket előre tájékoztatják a fent említett útlevélbirtokosok mozgására irányuló rendelkezések tervezett változásairól, és vállalják továbbá, hogy figyelembe veszik partnereik érdekeit.
2. Mivel célul tűzték ki, hogy nagyobb rugalmasságot alkalmaznak a fent említett útlevélek birtokosaira vonatkozó szabályok harmonizációjának kezelése terén, tájékoztatási célból a Közös konzuli utasításhoz csatolják azoknak az államoknak a listáját, amelyeknek a fent említett útlevéllel rendelkező állampolgárai nem tartoznak a vízumkötelezettség hatálya alá, míg az ugyanolyan állampolgárságú, közösleges útlevélek birtokosai vízumkötelezettek. Adott esetben a fordított helyzetekről is listát kell készíteni. A Végrehajtó Bizottság vállalja e listák naprakész állapotban tartását.
3. Az ebben a dokumentumban említett mozgásokra vonatkozó rendelkezések nem vonatkoznak az olyan közösleges útlevéllel rendelkező személyekre, akik közügyeket látnak el, továbbá nem vonatkoznak az olyan szolgálati, hivatali vagy különleges stb. útlevélek birtokosaira sem, amelyeket a harmadik országok úgy állítanak ki, hogy az nincsen összhangban a schengeni államok által alkalmazott nemzetközi gyakorlattal. Ennek megfelelően egy szakértői csoport javaslata alapján a Végrehajtó Bizottság összeállíthatja azoknak a nem közösleges útlevélnek minősülő útlevéleknek a listáját, amelyek birtokosait a schengeni államok nem kívánják kedvezményes elbánásban részesíteni.
4. Azok a személyek, akik számára akkreditációjuk céljából első ízben adtak ki vízumot, legalább áthaladhatnak a többi állam területén, hogy elérhessék annak a schengeni államnak területét, amely a vízumot a Végrehajtási Egyezmény 18. cikkének rendelkezései alapján kiadta.
5. Azok a személyek, akiket egy diplomáciai vagy konzuli képviselő már akkreditált, és családtagjaik, akik rendelkeznek a külügyminisztérium által kiadott igazolvánnyal, az igazolvány és szükség esetén az úti okmányok bemutatásával átléphetik a schengeni térség külső határát.
6. Általában a diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosainak, még ha vízumkötelezettek maradnak is, nem kell igazolniuk, hogy elégséges megélhetési eszköz áll rendelkezésükre. Ha azonban magánemberként utaznak, szükség esetén felkérhetik őket arra, hogy ugyanazokat az alátámasztó dokumentumokat mutassák be, mint amiket a vízumot kérő, közösleges útlevélek birtokosainak előírnak.
7. Diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevél esetében a külügyminisztériumtól, vagy (ha a vízumkérelmet egy harmadik országban nyújtották be) egy diplomáciai képviselőtől származó szóbeli jegyzéket kell csatolni az egyes vízumkérelmekhez, ha a kérelmező szolgálati utat tervez. Magáncélú utazás esetében is elő lehet írni a szóbeli jegyzéket.
- 8.1. A többi szerződő állam központi hatóságaival történő előzetes konzultációra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni a diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek birtokosai által előterjesztett vízumkérelmekre. Nem kell előzetes konzultációt folytatni azzal az állammal, amely a diplomata-, illetve szolgálati útlevélek birtokosai tekintetében megállapodást kötött a vízumkötelezettség eltörléséről azzal az országgal, amelynek állampolgárait a konzultáció érinti (az ehhez az Utasításhoz csatolt 5. mellékletben felsorolt esetekben).

Amennyiben valamely Szerződő Fél kifogást emel, a vízumkérelem tekintetében döntést hozó schengeni állam korlátozott területi érvényességű vízumot adhat ki.
- 8.2. A schengeni államok vállalják, hogy a többi tagállam előzetes beleegyezése nélkül a jövőben nem kötnek a diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosai vízumkötelezettségének eltörléséről szóló megállapodásokat olyan államokkal, amelyek állampolgára tekintetében előzetes konzultációt kell folytatni annak érdekében, hogy számára egy másik schengeni állam vízumot adjon ki.
- 8.3. Ha a vízumot olyan külföldi akkreditálása céljából adják ki, aki beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt áll, és az előzetes konzultációra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni, a konzultációt a Végrehajtási Egyezmény 25. cikke rendelkezéseinek megfelelően kell lefolytatni.

9. Ha egy szerződő állam a Végrehajtási Egyezmény 5. cikkének (2) bekezdésében előírt kivételekre hivatkozik, a diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosai számára a beutazás engedélyezését a szóban forgó állam nemzeti területére kell korlátozni, amely köteles erről a többi tagállamot tájékoztatni.

II. A belső határokon történő mozgásra vonatkozó rendelkezések

Általában a Végrehajtási Egyezmény 19. és az azt követő cikkeinek rendelkezéseit kell alkalmazni, kivéve ha korlátozott területi érvényességű vízumot adtak ki.

A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek birtokosai a szerződő államok területén belül a beutazás időpontjától számított három hónapig (ha nem esnek vízumkötelezettség alá) vagy a vízumban engedélyezett időtartam alatt mozoghatnak.

Diplomáciai vagy konzuli képviselőt által akkreditált személyek és családtagjaik, a külügyminisztérium által kiadott igazolvány birtokosai a szerződő államok területén legfeljebb három hónapig mozoghatnak az igazolvány, és szükség esetén az úti okmány bemutatásával.

- III. Az ebben a dokumentumban leírt mozgásokra irányadó rendelkezéseket kell alkalmazni az összes schengeni államot felölelő nemzetközi kormányközi szervezetek által olyan tisztviselők számára kiadott laissez-passer-kra, akik az e szervezeteket létrehozó szerződés alapján mentesülnek a külföldiek kötelező nyilvántartásba vétele és a tartózkodási engedély birtoklásának kötelezettsége alól (lásd a Közös kézikönyv 66. oldalát).

A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek birtokosaira vonatkozó rendelkezések

A. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban NEM terjed ki a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosai, de kiterjed rájuk a vízumkötelezettség, ha közönséges útlevelel rendelkeznek.

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Antigua és Barbuda			DS					
Albánia			DS			D		
Angola								DS
Bosznia és Hercegovina			D				D	
Barbados						DS	DS	
Burkina Faso						DS		
Bulgária		D	DS	D	D		D	D
Benin						DS		
Bahamák							DS	
Botswana						DS		
Elefántcsontpart	DS				DS	DS	DS	
Zöld-foki-szigetek								DS
Dominika						DS		
Dominikai Köztársaság						DS		
Algéria						DS		

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Egyiptom						DS		
Fidzsi-szigetek						DS		
Gabon					D			
Ghána		DS						
Gambia						DS		
Guyana						DS		
India		D						
Jamaica	DS							
Kuvait						DS		
Lesotho						DS		
Marokkó	DS	D	DS	D	D	DS	DS	DS
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság					D	DS	D	
Mauritánia						DS		
Maldív-szigetek							DS	
Malawi	DS							
Mozambik								DS
Niger						DS		
Peru			DS			DS	DS	
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS	
Pakisztán	DS	DS					DS	
Románia	D		D	D	D	D	D	D
Seychelle-szigetek							D	
Szenegál	DS	DS			D	DS	DS	
São Tomé és Príncipe								DS
Szváziföld						DS		
Csád	D	DS						
Togo						DS		
Thaiföld	DS	DS				DS	DS	
Tunézia	DS		DS	D	D	DS	DS	DS
Törökország	DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS	

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Trinidad és Tobago							DS	
Uganda						DS		
Venezuela								D
Nyugat-Szamoa						DS		
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság			DS			DS		
Dél-Afrika							DS	
Zimbabwe			DS					

DS: A diplomata- és szolgálati útlevélek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

D: Csak a diplomata-útlevélek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

B. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosai, de NEM terjed ki rájuk ez a kötelezettség, ha közönséges útlevélek birtokosai

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Ausztrália								X
Chile					X			
Izrael					X			
Mexikó							X	
Paraguay								X
Amerikai Egyesült Államok			X		X (*)			

(*) Ha szolgálati úton vannak.

3. MELLÉKLET

Azon államok listája, amelyek állampolgáira kiterjed a repülőtértranszítvízumkötelezettség, amely kötelezettség az ezen államok által kiadott úti okmányok birtokosaira is kiterjed (*)

A schengeni államok vállalják, hogy a többi tagállam előzetes egyetértése nélkül nem módosítják a 3. melléklet I. részét.

Ha egy tagállam módosítani kívánja e melléklet II. részét, kötelezettséget vállal arra, hogy erről partnereit tájékoztatja és érdekeiket figyelembe veszi.

I. RÉSZ

Azon államok listája, amelyek állampolgáira valamennyi schengeni államban kiterjed repülőtértranszítvízum-kötelezettség (RTV), amely kötelezettség az ezen államok által kiállított úti okmányok birtokosaira is kiterjed ⁽¹⁾ ⁽²⁾

AFGANISZTÁN

BANGLADES

KONGÓ (Demokratikus Köztársaság) ⁽³⁾ERITREA ⁽³⁾

ETIÓPIA

GHÁNA

IRAK

IRÁN

SRÍ LANKA

NIGÉRIA

PAKISZTÁN

SZOMÁLIA

Ezekre a személyekre nem vonatkozik a vízumkötelezettség, ha rendelkeznek az e melléklet III. részében felsorolt valamelyik EGT-tagállam tartózkodási engedélyével (A lista), vagy Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc vagy az Egyesült Államok által kiadott, lentebb feltüntetett, a III. részben említett tartózkodási engedéllyel, amely korlátlan visszatérési jogot biztosít (B lista).

A tartózkodási engedélyek listáját kölcsönös megállapodás útján egészítik ki a II. munkacsoport „Vízum” alcsoportjának keretében, és azt rendszeresen felülvizsgálják. Amennyiben problémák merülnek fel, a schengeni államok felfüggeszthetik ezeknek az intézkedéseknek az alkalmazását, amíg a kérdéses problémákat kölcsönös megállapodás útján megoldják. A szerződő államok bizonyos tartózkodási engedélyeket kizárhatnak e mentesség köréből, ha ezt a III. részben jelzik.

Az egyes tagállamok mentesíthetik a diplomata-, szolgálati vagy egyéb hivatali útlevelek birtokosait a repülőtéri tranzítvízum megszerzésének kötelezettsége alól.

(*) A repülőtéri tranzítvízum (RTV) kiállításához nem szükséges a központi hatóságokkal való konzultáció.

(1) Valamennyi schengeni állam esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

– a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicagói Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

(2) A Benelux államok, Franciaország és Spanyolország esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.

(3) Németország esetében:

A vízumkötelezettség csak akkor lép hatályba, ha a nemzeti szinten kezdeményezett eljárásokat lefolytatták.

II. RÉSZ

Azon államok listája, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a repülőtéri tranzitvízumkötelezettség, amely kötelezettség az ezen államok által kiadott úti okmányok birtokosaira is kiterjed

	BNL ⁽¹⁾	D	E ⁽²⁾	F ⁽³⁾	GR	I ⁽⁴⁾	AU ⁽⁵⁾	P
Albánia					X			
Angola	X	X	X	X	X			
Bulgária		X						
Elefántcsontpart			X					
India	X	X ⁽⁶⁾	X		X	X		
Gambia		X						
Bissau-Guinea			X					
Haiti					X			
Indonézia								X
Jordánia		X						
Libanon	X	X						
Libéria			X	X			X	X
Líbia				X			X	
Mali			X					
Románia		X						
Szudán		X			X		X	
Sierra Leone			X	X				
Szenegál			X			X		X
Szíria	X	X			X			
Togo			X					
Törökország	X	X ⁽⁶⁾			X			

⁽¹⁾ Csak abban az esetben terjed ki rájuk a vízumkötelezettség, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata- és szolgálati útlevélek birtokosai is mentességet élveznek.

⁽²⁾ A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevélek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevélbirtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen az országok bármelyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.

⁽³⁾ Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:

- diplomata- és szolgálati útlevélek birtokosai,
- a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai,
- a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicagói Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

⁽⁴⁾ Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

⁽⁵⁾ Tranzitvízum-kötelezett külföldieknek nem kell repülőtéri tranzitvízummal (RTV) rendelkezniük osztrák repülőtérén keresztül történő árutazás esetén, feltéve hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az árutazáshoz szükséges tartózkodás időtartamára érvényes:

- Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, az Apostoli Szentsték vagy az Amerikai Egyesült Államok által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely korlátlan visszatérési jogot biztosít,
- olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették,
- az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.

⁽⁶⁾ Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, Svájcra, Kanadára vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal.

III. RÉSZ:

- A. Az EGT-államok tartózkodási engedélyeinek listája, amelyek birtokosai a dokumentum bemutatása alapján mentesülnek a repülőtértranszítvízum-kötelezettség alól:

DÁNIA:

- *Opholdstilladelse* (tartózkodási engedély C, D, E, F, G, H, J, K vagy L jelzéssel ellátott igazolvány formájában)
- *Opholdstilladelse* (tartózkodási engedély az útlevelebe illesztett, B, C vagy H jelzéssel ellátott rózsaszín és fehér bélyeg formájában)
- *Tilbagerjsetilladelse* (visszatérési engedély az útlevelebe ütött és I, II vagy III jelzéssel ellátott bélyegző formájában)

FINNORSZÁG:

- *Oleskelulupa uppehållstillstånd* – residence permit in card form (tartózkodási engedély igazolvány formájában Finnországban lakó EU-állampolgárok vagy EGT-állampolgárok és családtagjaik számára)
- Tartózkodási engedély angolul kitöltött bélyeg formájában, amely egyértelműen jelzi az engedély típusát és érvényességének időtartamát: a következők állnak rajta: „Suomi Finland”, „visa” és „permit”
- Tartózkodási engedély bélyeg formájában, amelynek mintájául a vízümbélyeg szolgált, a következő finn bejegyzéssel: „*Oleskelulupa Ja Työlupa*” (tartózkodási és munkavállalási engedély)
- *Oleskelulupa uppehållstillstånd* (egységes EU tartózkodási engedély finn/svéd nyelven kitöltve)

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG:

- *Leave to remain in the United Kingdom for an indefinite period* (Határozatlan időre szóló tartózkodási engedély az Egyesült Királyságra. Ez a dokumentum csak akkor elegendő, ha a birtokos két évnél hosszabb időt nem töltött az Egyesült Királyságon kívül.)
- Certificate of entitlement to the right of abode (Letelepedési jogosultság igazolása)

ÍRORSZÁG:

- *Residence permit* együttesen egy *re-entry visa* – val (Tartózkodási engedély csak visszatérési vízummal együtt)

IZLAND:

- *Alien's passport* együttesen egy *re-entry permit* – tel (Külföldi útlevele [barna borítók] bélyegző formájában az útlevelebe ütött visszatérési engedéllyel együtt) (*)
- *Temporary residence permit* együttesen egy *re-entry permit* – tel (Ideiglenes tartózkodási engedély [vörös igazolvány] visszatérési engedéllyel együtt az útlevelebe ütött bélyegző formájában)
- *Permanent residence permit* (Állandó tartózkodási engedély) [sárga igazolvány zöld csíkkal]
- *Permanent work and residence permit* (Állandó munkavállalási és tartózkodási engedély) [zöld igazolvány]

LIECHTENSTEIN:

- *Livret pour étranger B* (tartózkodási engedély, egyéves érvényességi időtartamon belül elegendő) (*)
- *Livret pour étranger C* (letelepedési engedély, 5 vagy 10 éves érvényességi időtartamon belül elegendő)

(*) Ez a tartózkodási engedély nem mentesíti birtokosát a repülőtértranszítvízum-kötelezettség alól Németországban.

NORVÉGIA:

- *Oppholdstillatelse* (ideiglenes tartózkodási engedély)
- *Arbeidstillatelse* (ideiglenes munkavállalási engedély)
- *Bosettingstillatelse* (állandó tartózkodási és munkavállalási engedély)

SVÉDORSZÁG:

- Állandó tartózkodási engedély, az útlevelebe illesztett és „*SVERIGE Bevis om permanent uppehållstillstånd; SWEDEN Certificate of permanent residence permit*” jelzéssel ellátott bélyeg formájában.
- Tartózkodási és munkavállalási engedély az útlevelebe illesztett és „*SVERIGE Uppehålls och arbetstillstånd; SWEDEN residence and work permit*” jelzéssel ellátott bélyeg formájában.

- B. Korlátlan visszatérési jogot biztosító tartózkodási engedélyek listája, amelyek bemutatásával a birtokos mentesül a repülőtéri tranzitvízum megszerzésének kötelezettsége alól:

ANDORRA:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (ideiglenes tartózkodási és munkavállalási engedély) (fehér). Ezeket szezonális munkavállalók számára adják ki; az érvényességi időtartam a foglalkoztatás időtartamától függ, de nem haladhatja meg a 6 hónapot. Ez az engedély nem meghosszabbítható. (*)
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (tartózkodási és munkavállalási engedély) (fehér). Ezt az engedélyt 6 hónapra adják ki, és újabb egy évre meghosszabbítható. (*)
- *Tarjeta de estancia* (tartózkodási engedély) (fehér). Ezt az engedélyt 6 hónapra adják ki, és újabb egy évre meghosszabbítható. (*)
- *Tarjeta temporal de residencia* (ideiglenes tartózkodási engedély) (rózsaszín). Ezt az engedélyt 1 évre adják ki, és kétszer egy-egy évre meghosszabbítható. (*)
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (rendes tartózkodási engedély) (sárga). Ezt az engedélyt 3 évre adják ki, és újabb 3 évre meghosszabbítható. (*)
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (különleges tartózkodási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt 5 évre adják ki, és meghosszabbítható, alkalmanként újabb 5 évre.
- *Autorización de residencia* (tartózkodási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt egy évre adják ki, és meghosszabbítható, alkalmanként újabb 3 évre. (*)
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (ideiglenes tartózkodási és munkavállalási engedély) (rózsaszín). Ezt az engedélyt 2 évre adják ki, és újabb 2 évre meghosszabbítható. (*)
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (rendes tartózkodási és munkavállalási engedély) (sárga). Ezt az engedélyt 5 évre adják ki.
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (különleges tartózkodási és munkavállalási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt 10 évre adják ki, és meghosszabbítható, alkalmanként újabb 10 évre.

KANADA:

- *Returning Resident Permit* (Visszatérési engedély letelepedettek részére (külön lap az útlevelemben))

SVÁJC:

- *Livret pour étranger B* (tartózkodási engedély, amely a birtokos számára visszatérést biztosít egy éves érvényességi időtartamon belül) (*)
- *Livret pour étranger C* (letelepedési engedély, amely a birtokos számára visszatérést biztosít 5 vagy 10 éves érvényességi időtartamon belül)

(*) Ez a tartózkodási engedély nem mentesíti birtokosát a repülőtértranzitvízum-kötelezettség alól Németországban.

MONACO:

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (ideiglenes tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (rendes tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de résident privilégié* (kiváltságos tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (tartózkodási engedély monacói állampolgárságú személy házastársa számára)

JAPÁN:

- Re-entry permit to Japan (Visszatérési engedély Japánba) (*)

SAN MARINO:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* (rendes tartózkodási engedély (határozatlan időre))
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* (különleges állandó tartózkodási engedély (határozatlan időre))
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* (San Marinói személyazonosító igazolvány (határozatlan időre))

AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK:

- Form I-551 permanent resident card (2 vagy 10 évre érvényes)
- Form I-551 alien registration receipt card (2 vagy 10 évre érvényes)
- Form I-551 alien registration receipt card (határozatlan időre)
- Form I-327 re-entry document (2 évre érvényes – a I-551 birtokosok számára adják ki) (*)
- Resident alien card (letelepedett külföldiek igazolványa, amely 2 vagy 10 évre érvényes, vagy határozatlan időre. Ez a dokumentum csak akkor elegendő, ha a birtokos egy évnél nem hosszabb időre hagyta el az Egyesült Államokat.)
- Permit to reenter (visszatérési engedély, amely 2 évig érvényes. Ez a dokumentum csak akkor elegendő, ha a birtokos két évnél nem hosszabb időre hagyta el az Egyesült Államokat.) (*)
- Valid temporary residence stamp (érvényes útlevélben a kiadástól számított egy évig érvényes) (*)

(*) Ez a tartózkodási engedély nem mentesíti birtokosát a repülőtértranszítvzum-kötelezettség alól Németországban.

4. MELLÉKLET

Vízum nélküli beutazásra jogosító okmányok listája

BELGIUM

- Carte d'identité d'étranger
Identiteitskaart voor vreemdelingen
Personalausweis für Ausländer
(Személyazonosító igazolvány külföldiek számára)
- Certificat d'inscription au registre des étrangers
Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister
Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister
(Igazolás a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről)
- A Külügyminisztérium által kiadott különleges tartózkodási engedélyek:
 - Carte d'identité diplomatique
Diplomatieke identiteitskaart
Diplomatischer Personalausweis
(Diplomata személyazonosító igazolvány)
 - Carte d'identité consulaire
Consular identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Konzuli személyazonosító igazolvány)
 - Carte d'identité spéciale – couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart – blauw
Besonderer Personalausweis – blau
(Különleges személyazonosító igazolvány – kék színű)
 - Carte d'identité spéciale – couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart – rood
Besonderer Personalausweis – rot
(Különleges személyazonosító igazolvány – vörös színű)
 - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité – couleur rouge
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, von privilegierten Ausländern, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, eines konsularen Personalausweises, eines besonderen Personalausweises – rot oder eines besonderen Personalausweises – blau
(Személyazonosító igazolvány olyan kiváltságos külföldiek öt évnél fiatalabb gyermekei számára, akik diplomata személyazonosító igazolvánnyal, konzuli személyazonosító igazolvánnyal, kék színű különleges személyazonosító igazolvánnyal vagy vörös színű különleges személyazonosító igazolvánnyal rendelkeznek)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze years
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild

(Fényképes személyazonossági igazolvány, amelyet a belga települési önkormányzati hivatalok tizenkét év alatti gyermekek számára állítanak ki)

- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

NÉMETORSZÁG

- Aufenthaltserlaubnis für die Bundesrepublik Deutschland
(Tartózkodási engedély a Németországi Szövetségi Köztársaságra)
- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EG
(Tartózkodási engedély EK-tagállamok állampolgárai számára)
- Aufenthaltsberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland
(Tartózkodási jogosultság a Németországi Szövetségi Köztársaságra)
- Aufenthaltsbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland
(Tartózkodási engedély a Németországi Szövetségi Köztársaságra)
- Aufenthaltsbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland
(Tartózkodási felhatalmazás a Németországi Szövetségi Köztársaságra)

Ezek a tartózkodási engedélyek csak akkor jogosítanak fel vízum nélküli beutazásra, ha azokat az útlevelebe jegyezték be, vagy útlevelel kapcsolatban adták ki vízumot helyettesítő engedélyként. Nem jogosítanak fel vízum nélküli beutazásra, ha azokat nemzeti személyazonosító okmányként egy útlevelel helyettesítő okmányba jegyezték be.

A kitoloncolási intézkedés felfüggesztésére (tűrésre) vonatkozó dokumentum („Aussetzung der Abschiebung [Duldung]”) és a menedékkérők ideiglenes tartózkodásának engedélyezésére vonatkozó dokumentum („Aufenthalts-gestattung für Asylbewerber”) nem jogosít fel vízum nélküli beutazásra.

- A Külügyminisztérium által kiadott különleges tartózkodási engedélyek
 - Diplomatenausweis
(Diplomata igazolvány) (vörös színű)
 - Ausweis für bevorrechtigte Personen
(Kiváltságos személyek igazolványa) (kék színű)
 - Ausweis
(Igazolvány) (sárga színű)
 - Personalausweis
(Személyazonosító igazolvány) (zöld színű)
- A Länder által kiadott különleges tartózkodási engedélyek:
 - Ausweis für Mitglieder des Konsularkorps
(Igazolvány konzuli testület tagjai számára) (fehér színű)
 - Ausweis
(Igazolvány) (szürke színű)
 - Ausweis für Mitglieder des Konsularkorps
(Igazolvány konzuli testület tagjai számára) (fehér zöld csíkokkal)

- Ausweis
(Igazolvány) (sárga színű)
- Ausweis
(Igazolvány) (zöld színű)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

GÖRÖGORSZÁG

- Άδεια παραμονής αλλοδαπού για εργασία
(Munkavállalási engedély)
- Άδεια παραμονής μελών οικογενείας αλλοδαπού
(Családegyesítés céljából kiadott tartózkodási engedély)
- Άδεια παραμονής αλλοδαπού για σπουδές
(Tartózkodási engedély tanulmányi célból)
- Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα λευκό)
(Külföldiek tartózkodási engedélye) (fehér)
(Ezt a dokumentumot olyan külföldiek számára adják ki, akik görög állampolgárral kötöttek házasságot; egy évig érvényes, és a házasság időtartama alatt évente meghosszabbítják)
- Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο)
(Külföldiek személyazonosító igazolványa) (zöld)
(Ezt a dokumentumot csak görög származású külföldiek számára adják ki; kettőtől öt évig érvényes)
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (χρώμα μπέζ)
(Különleges személyazonosító igazolvány görög származású személyek számára) (világosbarna)
[Ezt a dokumentumot görög származású albán állampolgárok számára adják ki; három évig érvényes. Ezt az igazolványt a görög származású személy házastársa és leszármazói számára is kiadják az állampolgárságra tekintet nélkül, feltéve hogy a családi kapcsolatukat hivatalos dokumentum bizonyítja.]
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

SPANYOLORSZÁG

Az érvényes visszatérési engedély birtokosai vízum nélküli beutazásra jogosultak.

Az alábbi tartózkodási engedélyek jogosítják fel azokat a külföldieket arra, akik állampolgárságukra tekintettel vízumkötelezettség alá esnének, hogy vízum nélkül spanyol területre lépjenek:

- Permiso de Residencia Inicial
(Ideiglenes tartózkodási engedély)
- Permiso de Residencia Ordinario
(Rendes tartózkodási engedély)
- Permiso de Residencia Especial
(Különleges tartózkodási engedély)

- Tarjeta de Estudiante
(Diákigazolvány)
- Permiso de Residencia tipo A
(A típusú tartózkodási engedély)
- Permiso de residencia tipo b
(b típusú tartózkodási engedély)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo B
(B típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo C
(C típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo d
(d típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo D
(D típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo E
(E típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permisa de Trabajo fronterizo tipo F
(F típusú határ menti munkavállalási engedély)
- Permisa de Trabajo y Residencia tipo P
(P típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Permisa de Trabajo y Residencia tipo Ex
(Ex típusú munkavállalási és tartózkodási engedély)
- Tarjeta de Reconocimiento de la excepción a la necesidad de obtener Permiso de Trabajo y Permiso de Residencia
(art. 16 Ley 7/85)
(Munkavállalási és tartózkodási engedély megszerzésének kötelezettsége alóli mentességet elismerő igazolvány –
7/85. törvény 16. cikk)
- Permiso de Residencia para Refugiados
(Tartózkodási engedély menekültek számára)
- Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de la Unión Europea
(Az Európai Unió belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája)
- Tarjeta de Familiar Residente Comunitario
(Igazolvány közösségi lakos hozzátartozója számára)
- Tarjeta temporal de Familiar de Residente Comunitario
(Ideiglenes igazolvány közösségi lakos hozzátartozója számára)

A Külügyminisztérium által kiadott alábbi érvényes akkreditációs igazolványok birtokosai vízum nélkül utazhatnak be:

- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, vörös színű); a borítóján a következő szöveggel: „Cuerpo Diplomático. Embajador. Documento de Identidad” (Diplomáciai testület. Nagykövet. Személyazonosító dokumentum), akkreditált nagykövetek számára állítják ki.

- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, vörös színű); a borítóján a következő szöveggel: „Cuerpo Diplomático. Documento de Identidad” (Diplomáciai testület. Személyazonosító dokumentum), diplomáciai státusszal rendelkező, diplomáciai képviselők akkreditált személyzet számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, sárga színű), a borítóján a következő szöveggel: „Misiones Diplomáticas. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad” (Diplomáciai képviselők. Igazgatási és műszaki személyzet. Személyazonosító dokumentum), akkreditált diplomáciai képviselők igazgatási tisztviselői számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, vörös színű), a borítóján a következő szöveggel: „Tarjeta Diplomática de Identidad” (Diplomáciai személyazonosító igazolvány), az Arab Államok Ligájának irodájánál diplomáciai státusszal rendelkező személyzet és a Palesztin Általános Képviselő (Oficina de la Delegación General) irodájához akkreditált személyzet számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, vörös színű), a borítóján a következő szöveggel: „Organismos Internacionales. Estatuto Diplomático. Documento de Identidad” (Nemzetközi szervezetek. Diplomata státusz. Személyazonosító dokumentum), a nemzetközi szervezetekhez akkreditált diplomáciai státusszal rendelkező személyzet számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, kék színű), a borítóján a következő szöveggel: „Organismos Internacionales. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad” (Nemzetközi szervezetek. Igazgatási és műszaki személyzet. Személyazonosító dokumentum), a nemzetközi szervezetekhez akkreditált igazgatási személyzet számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, zöld színű), a borítóján a következő szöveggel: „Funcionario Consular de Carrera. Documento de Identidad” (Hivatásos konzulátusi tisztviselő. Személyazonosító dokumentum), a Spanyolországba akkreditált konzulátusi tisztviselők számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, zöld színű), a következő címmel ellátva: „Empleado Consular. Emitido a ... Documento de Identidad” (Konzulátusi alkalmazott... számára kiállítva. Személyazonosító dokumentum.), a Spanyolországba akkreditált konzulátusi igazgatási tisztviselők számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.
- Tarjeta especial (Különleges igazolvány, szürke színű), a következő címmel ellátva: „Personal de Servicio. Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Organismos Internacionales. Emitido a ... Documento de Identidad” (Szolgálatot ellátó személyzet. Diplomáciai képviselők, konzuli hivatalok és nemzetközi szervezetek... számára kiállítva. Személyazonosító dokumentum.) Ezt a diplomáciai képviselőknek, konzuli hivataloknak és nemzetközi szervezeteknek kiegészítő munkakörben alkalmazott személyzet (szolgálati kiegészítő személyzet) és a hivatásos diplomata vagy konzuli státusszal rendelkező személyek személyzete (magán kiegészítő személyzet) számára állítják ki. A dokumentumot F jelzéssel látják el, ha azt házastárs vagy gyermek számára állítják ki.

FRANCIAORSZÁG

1. A nagykorú külföldieknek az alábbi dokumentumokkal kell rendelkezniük:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé
(Olyan külön megjegyzést tartalmazó ideiglenes tartózkodási engedély, amely az engedélyezett tartózkodás indokának megfelelően eltérő lehet)
- Carte de résident
(Letelepedett lakos igazolványa)
- Certificat de résidence d'Algérien comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (1 an, 10 ans)
(Algériaiak tartózkodási igazolványa, az engedélyezett tartózkodás indokának függvényében változó megjegyzéssel) (1 év, 10 év)
- Certificat de résidence d'Algérien portant la mention „membre d'un organisme officiel” (2 ans)
(Algériai tartózkodási igazolvány, „hivatalos szervezet tagja” megjegyzéssel) (2 év)

- Carte de séjour des Communautés européennes (1 an, 5 ans, 10 ans)
(Európai Közösségek tartózkodási engedély) (1 év, 5 év, 10 év)
- Carte de séjour de l'Espace Economique Européen
(Európai Gazdasági Térség tartózkodási engedély)
- Cartes officielles valant de titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères
(A Külügyminisztérium által kiadott hivatalos igazolványok, amelyek tartózkodási engedélyként érvényesek)
 - a) Cartes diplomatiques (diplomataigazolványok)
 - Carte portant la mention „corps diplomatique” délivrée aux chefs de mission diplomatique (couleur blanche)
(Igazolvány „diplomáciai testület” felirattal, a diplomáciai képviseletek vezetői számára állítják ki) (fehér)
 - Carte portant la mention „corps diplomatique” délivrée au personnel des représentations diplomatiques accréditées en France (couleur orange)
(Igazolvány „diplomáciai testület” felirattal, a Franciaországba akkreditált diplomáciai képviseletek személyzete számára állítják ki) (narancsszínű)
 - Carte portant la mention „organisations internationales” et en deuxième page „assimilé à un chef de mission diplomatique” (couleur blanche)
(Igazolvány „nemzetközi szervezetek” és a második oldalon „diplomáciai képviselet vezetőjével egy tekintet alá esik” felirattal) (fehér)
 - Carte portant la mention „organisations internationales” et en deuxième page „assimilé à un membre de mission diplomatique” (couleur bleue)
(Igazolvány „nemzetközi szervezetek” és a második oldalon „diplomáciai képviselet tagjával egy tekintet alá esik” felirattal) (kék)
 - b) Cartes spéciales (különleges igazolványok)
 - Carte spéciale portant la mention „carte consulaire” délivrée aux fonctionnaires des postes consulaires (couleur verte)
(Különleges igazolvány „konzuli igazolvány” felirattal, konzuli képviseletek tisztviselői számára állítják ki) (zöld)
 - Carte spéciale portant la mention „organisations internationales” délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations situées en France (couleur verte)
(Különleges igazolvány „nemzetközi szervezetek” felirattal, franciaországi székhelyű nemzetközi szervezetek nemzetközi tisztviselői számára állítják ki) (zöld)
 - Carte spéciale portant la mention „carte spéciale” délivrée au personnel administratif et technique, de nationalité étrangère, des missions diplomatiques et consulaires et des organisations internationales (couleur beige)
(Különleges igazolvány „különleges igazolvány” felirattal, diplomáciai, konzuli képviseleteken vagy nemzetközi szervezeteknél dolgozó külföldi igazgatási és műszaki személyzet számára állítják ki) (világosbarna)
 - Carte spéciale portant la mention „carte spéciale” délivrée au personnel de service, de nationalité étrangère, des missions diplomatiques et des postes consulaires et des organisations internationales (couleur grise)
(Különleges igazolvány „különleges igazolvány” felirattal, diplomáciai, konzuli képviseleteken vagy nemzetközi szervezeteknél dolgozó külföldi szolgálati kisegítő személyzet számára állítják ki) (szürke)
 - Carte spéciale portant la mention „carte spéciale” délivrée au personnel privé, de nationalité étrangère, au service des agents diplomatiques ou assimilés, des fonctionnaires consulaires et des fonctionnaires internationaux (couleur grise)
(Különleges igazolvány „különleges igazolvány” felirattal, diplomáciai tisztviselők vagy azokkal egy tekintet alá eső tisztviselők, konzulátusi tisztviselők és nemzetközi tisztviselők számára dolgozó külföldi magán kisegítő személyzet számára állítják ki) (szürke)

- Carte spéciale portant la mention „carte spéciale” délivrée au personnel étranger en mission officielle et de statut particulier (couleur bleu-gris)
(Különleges igazolvány „különleges igazolvány” felirattal, hivatalos küldetésben lévő és különleges jogállású külföldi személyzet számára állítják ki) (kék-szürke)
2. A kiskorú külföldieknek az alábbi dokumentumokkal kell rendelkezniük:
- Document de circulation pour étrangers mineurs
(Úti okmány kiskorú külföldi számára)
 - Visa de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)
(Visszatérési vízum) (a külföldi kiskorúaknak nem kell megfelelniük állampolgársági feltételeknek, és nem kell tartózkodási engedélyt bemutatniuk)
 - Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation
(Diplomata-/szolgálati/közönséges útlevelek olyan kiskorúak számára, akik a Külügyminisztérium által kiadott, utazási vízummal ellátott különleges igazolványok birtokosainak gyermekei)
3. Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

1. N.B.: Meg kell jegyezni, hogy a tartózkodási engedély iránt első ízben benyújtott kérelem átvételéről szóló elismervény nem érvényes. Ezzel szemben a tartózkodási engedély megújítására vagy az engedély módosítására irányuló kérelmek átvételéről szóló elismervényt érvényesnek tekintik, ha ezekhez a régi engedélyt csatolják.

2. N.B.: A Külügyminisztérium belátása szerint kiadott „szolgálat igazolása” nem helyettesíti a tartózkodási engedélyt. A birtokosoknak egy rendes tartózkodási engedéllyel is rendelkezniük kell (a listán 1-6).

OLASZORSZÁG

- Carta di soggiorno (validità illimitata)
(Tartózkodási engedély) (határozatlan időre érvényes)
- Permesso di soggiorno con esclusione delle sottoelencate tipologie:
(Tartózkodási engedély az alábbiak kivételével:)
 1. Permesso di soggiorno provvisorio per richiesta asilo politico ai sensi della Convenzione di Dublino
(Ideiglenes tartózkodási engedély politikai menedékjogot kérelmezők számára a Dublini Egyezmény alapján)
 2. Permesso di soggiorno per cure mediche
(Tartózkodási engedély gyógykezelés céljából)
 3. Permesso di soggiorno per motivi di giustizia
(Tartózkodási engedély igazságügyi célból)
- Carta d'identità M. A. E. – Corpo diplomatico
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány – Diplomáciai testület)
- Carta d'identità – Organizzazioni internazionali e Missioni Estere Speciali
(Személyazonosító igazolvány – Nemzetközi szervezetek és különleges külföldi missziók)
- Carta d'identità – Rappresentanze Diplomatiche
(Személyazonosító igazolvány – Diplomáciai képviselvek)
- Carta d'identità – Corpo Consolare
(Személyazonosító igazolvány – Konzuli testület)
- Carta d'identità – Uffici Consolari
(Személyazonosító igazolvány – Konzulátusok)
- Carta d'identità – Rappresentanze Diplomatiche (personale amministrativo e tecnico)
(Személyazonosító igazolvány – Diplomáciai képviselvek) (igazgatási és műszaki személyzet)
- Carta d'identità – Rappresentanze Diplomatiche e Consolari (personale di servizio)
(Személyazonosító igazolvány – Diplomáciai és konzuli képviselvek) (szolgálati kisegítő személyzet)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

LUXEMBURG

- Carte d'identité d'étranger
(Külföldi személyazonosító igazolványa)
- Autorisation de séjour provisoire apposée dans le passeport national
(Nemzeti útlevélbe illesztett ideiglenes tartózkodási engedély)
- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères
(a Külügyminisztérium által kiadott diplomataigazolvány)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires Etrangères au personnel administratif et technique des Ambassades
(A Külügyminisztérium által a követségek igazgatási és műszaki személyzete számára kiadott igazolás)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère de la Justice au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg
(Az Igazságügyi Minisztérium által a luxemburgi székhelyű nemzetközi intézmények és szervezetek személyzete számára kiadott igazolás)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

HOLLANDIA

- Az alábbi elnevezésű dokumentumok:
 - Vergunning tot vestiging (Model „A”)
(Letelepedési engedély)
 - Toelating als vluchteling (Model „B”)
(Befogadás elismert menekültként)
 - Verblijf voor onbepaalde duur (Model „C”)
(Határozatlan időre szóló tartózkodási engedély)
 - Vergunning tot verblijf (Model „D”)
(Tartózkodási engedély)
 - Voorwaardelijke vergunning tot verblijf (Model „D” met aantekening „voorwaardelijk”)
(Feltételes tartózkodási engedély a „feltételes” bejegyzéssel)
 - Verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat der EEG (Model „E”)
(Tartózkodási engedély EGK-tagállamok állampolgárai számára)
- Vergunning tot verblijf (in de vorm van een stempel in het paspoort)
(Tartózkodási engedély (az útlevélbe beütött bélyegző formájában))
- Vreemdelingendocument „A”, „B”, „C”, „D”, „E”, „F1”, „F2” vagy „F3” kóddal
(Dokumentum külföldiek számára)
- Legitimatiebewijs voor leden van diplomatieke of consulaire posten
(Személyazonosító igazolvány diplomáciai és konzuli képviselők tagjai számára)
- Legitimatiebewijs voor ambtenaren met een bijzondere status
(Személyazonosító igazolvány különleges jogállású tisztviselők számára)
- Legitimatiebewijs voor ambtenaren van internationale organisaties
(Személyazonosító igazolvány nemzetközi szervezetek tisztviselői számára)

- Identiteitskaart voor leden van internationale organisaties waarvan de zetel in Nederland is gevestigd
(Személyazonosító igazolvány olyan nemzetközi szervezetek tagjai számára, amelyek székhelye Hollandiában van)
- Visum voor terugkeer
(Visszatérési vízum)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája

a) Magyarázat az 1. és 2. francia bekezdéshez

1994. március 1-jétől leállították az 1. és 2. francia bekezdés alatt említett tartózkodási dokumentumok kiadását (1994. június 1-jén fejezték be a „D” modell kiadását és bélyegzők beütését útlevéllel). A már forgalomban lévő dokumentumok legkésőbb 1997. január 1-jéig maradnak érvényben.

Magyarázat a 3. francia bekezdéshez

A külföldiek dokumentumának („vreemdelingendocument”) kiadása 1994. március 1-jével kezdődött. Ez a hitelkártya formátumú dokumentum fokozatosan váltja fel az 1. és 2. francia bekezdésekben említett tartózkodási engedélyeket. A tartózkodási kategóriának megfelelő kódot megtartják.

A külföldiek E kódjelű dokumentumát („vreemdelingendocument”) az EK-állampolgárok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás Szerződő Feleinek állampolgárai számára egyaránt kiállítják.

A feltételes tartózkodási engedélyeket („voorwardelijke vergunning tot verblijf”) F1, F2 vagy F3 kódjellel látják el.

Magyarázat a 7. francia bekezdéshez

A Hollandiában letelepedett nemzetközi szervezetek listája, amelyek személyzetének tagjai (a családtagokat is beleértve) nem a Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító iratokkal rendelkeznek:

1. Európai Űrhajózási Ügynökség (European Space Agency; ESA)
2. Európai Szabadalmi Hivatal (European Patent Office; EPO)
3. Nemzetközi Teapromóciós Szövetség (International Tea Promotion Association; ITPA)
4. Nemzetközi Szolgálat a Nemzeti Mezőgazdasági Kutatásért (International Service for National Agricultural Research; ISNAR)
5. Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja (Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation; CTA)
6. Új Technológiák Intézete (United Nations University Institute for New Technologies; UNU-INTECH)
7. African Management Services Company (AMSCO BV)

AUSZTRIA

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme der Europäischen Union vom 16. Dezember 1996 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel

(Tartózkodási engedély bélyeg formájában az EU 1996. december 16-i, a tartózkodási engedélyek egységes formátumáról szóló együttes fellépésének megfelelően)

1998. január 1-jétől a tartózkodási engedélyeket csak ebben a formában adják ki és hosszabbítják meg. Az „Engedély típusa” alatt a következőket jegyzik be:

„Niederlassungsbewilligung” (Letelepedési engedély); „Aufenthaltserlaubnis” (Tartózkodási engedély) „Befr. Aufenthaltsrecht” (Ideiglenes tartózkodási engedély).

- Vor dem 1. Jänner 1998 erteilte Aufenthaltstitel im Rahmen der – auch „unbefristet“ eingetragenen – Gültigkeitsdauer:
1998. január 1-je előtt kiadott tartózkodási engedélyek a bejegyzett – akár meghatározatlan – érvényességi időtartam alatt:
„Wiedereinreise – Sichtvermerk” oder „Einreise – Sichtvermerk”; wurden bis 31.12.1992 von Inlandsbehörden, aber auch von Vertretungsbehörden in Form eines Stempels ausgestellt;
(Az osztrák hatóságok által 1992. december 31-ig kiadott visszatérési vízumok vagy beutazási vízumok, de a képviselőben eljáró hatóságok bélyegzőjének formájában is);
„Gewöhnlicher Sichtvermerk”; wurde vom 1.1.1993 bis 31.12.1997 in Form einer Vignette – ab 1.9.1996 entsprechend der VO[EG] 1683/95 – ausgestellt;
(Közönséges vízum: 1993. január 1. és 1997. december 31. között vízumbélyeg formájában adták ki – 1996. szeptember 1-jétől az 1683/95/EK rendeletnek megfelelően)
„Aufenthaltsbewilligung”; wurde vom 1.1.1993 bis 31.12.1997 in Form einer speziellen Vignette ausgestellt;
(Tartózkodási engedély: 1993. január 1. és 1997. december 31. között különleges bélyeg formájában adták ki)
- Konventionsreisepaß, ausgestellt ab 1. Januar 1993
(Úti okmány, 1993. január 1-je óta adják ki egy egyezmény keretében)
- Legitimationskarten für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
(Akkreditációs igazolvány kiváltságokkal és mentességekkel rendelkező személyek számára, vörös, sárga és kék színben, a Szövetségi Külügyminisztérium adja ki)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő tanulók listája

Az alábbiak nem minősülnek tartózkodási engedélynek, és ezért nem jogosítják fel a birtokost vízummentes beutazásra Ausztriába:

- Lichtbildausweis für Fremde gemäß § 85 Fremdenengesetz 1997
(Külföldi fényképes személyazonosító igazolvány az 1997. évi, a külföldiekéről szóló törvény 85. §-a alapján)
- Durchsetzungsaufschub und Abschiebungsaufschub nach Aufenthaltsverbot oder Ausweisung
(Végrehajtás elhalasztása és kitoloncolás elhalasztása, tartózkodási tilalom vagy kiutasítás elrendelését követően)
- Bewilligung zur Wiedereinreise trotz bestehenden Aufenthaltsverbotes, in Form eines Visums erteilt, jedoch als eine solche Bewilligung gekennzeichnet
(Újbóli beutazási engedély, hatályos tartózkodási tilalom ellenére, vízum formájában kiadva, de megjelölve, hogy ilyen engedély)
- Vorläufige Aufenthaltsberechtigung gemäß § 19 Asylgesetz 1997 bzw. § 7 AsylG 1991
(Ideiglenes tartózkodási engedély az 1997. évi menedékjogi törvény 19.§-a, illetve az 1991. évi menedékjogi törvény 7.§-a alapján)
- Befristete Aufenthaltsberechtigung gemäß § 15 Asylgesetz 1997 bzw. § 8 AsylG 1991 als Duldung des Aufenthaltes trotz abgelehnten Asylantrags
(Ideiglenes tartózkodási engedély az 1997. évi menedékjogi törvény 15.§-a, illetve az 1991. évi menedékjogi törvény 8.§-a alapján, amely a menedékjog iránti kérelem elutasítása ellenére lehetővé teszi a tartózkodás tűrését)

PORTUGÁLIA

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Corpo Consular, Chef de Missão
(Konzuli testület, képviselő vezetője)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Corpo Consular, Funcionário de Missão
(Konzuli testület, képviselői tisztviselő)

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira
(Külföldi képviseleten dolgozó kisegítő személyzet)
 - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira
(Külföldi képviseleten dolgozó igazgatási tisztviselő)
 - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Corpo Diplomático, Chefe de Missão
(Diplomáciai testület, képviselet vezetője)
 - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(A Külügyminisztérium által kiadott személyazonosító igazolvány)
Corpo Diplomático, Funcionário de Missão
(Diplomáciai testület, képviselet tisztviselője)
 - Título de Residência (1 Ano)
(Tartózkodási engedély – 1 évre)
 - Título de Residência Anual (1 Ano)
(Éves tartózkodási engedély – 1 évre)
 - Título de Residência Anual (cor de laranja)
(Éves tartózkodási engedély – narancssárga színű)
 - Título de Residência Temporário (5 Anos)
(Ideiglenes tartózkodási engedély – 5 évre)
 - Título de Residência Vitalício
(Életre szóló tartózkodási engedély)
 - Cartão de Residência de Nacional de um Estado Membro da Comunidade Europeia
(EK-tagállam nemzeti tartózkodási engedélye)
 - Cartão de Residência Temporário
(Ideiglenes tartózkodási engedély)
 - Cartão de Residência
(Tartózkodási engedély)
 - Autorização de Residência Provisória
(Ideiglenes tartózkodásra jogosító engedély)
 - Título de Identidade de Refugiado
(Menekült személy személyazonosító okmánya)
-

BIZALMAS*5. MELLÉKLET*

6. MELLÉKLET

Egységes vízumok kiadására kivételes esetben és ideiglenes jelleggel felhatalmazott tiszteletbeli konzulok listája

A miniszterek és államtitkárok 1992. december 15-i értekezletén hozott határozatnak megfelelően a schengeni államok elfogadták, hogy az alábbi tiszteletbeli konzulokat az alábbiakban megállapított időtartamra egységes vízum kiadására hatalmazzák fel:

Hollandia jelenlegi tiszteletbeli konzulját

- Nassauban (Bahamák), amíg a schengeni államok egyike hivatásos diplomatákkal képviselést nem állít fel.
- Manamában (Bahrein), a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény hatálybalépésétől számított öt év elteltéig.

7. MELLÉKLET

A nemzeti hatóságok által évente megállapított, a határátlépésnél irányadó összegek

BELGIUM

A törvény kötelező szabályok megállapítása nélkül általános rendelkezéseket állapít meg a megfelelő megélhetési eszközök ellenőrzése céljából.

A közigazgatási gyakorlatban a következőképpen járnak el:

– *Magánszemélynél megszálló külföldiek*

A megélhetési eszközöket a külföldinek Belgiumban szállást adó személy által aláírt kötelezettségvállaló nyilatkozat útján lehet igazolni, amelyet a szállásadó lakóhelye szerinti helyi közigazgatási hatóság hitelesít.

A kötelezettségvállaló nyilatkozat a külföldi tartózkodásának, egészségügyi ellátásának, elszállásolásának és hazatérésének költségeire vonatkozik, amennyiben a külföldi ezek kifizetésére nem képes, annak elkerülése végett, hogy e költségeket az állami hatóságoknak kelljen kifizetni. A kötelezettségvállaló nyilatkozatot olyan személynek kell aláírnia, aki *fizetőképes*; ha ez a személy külföldi, tartózkodási engedéllyel vagy letelepedési engedéllyel kell rendelkeznie.

Ha szükséges, a külföldit kötelezni lehet, hogy személyes forrásairól is bocsásson rendelkezésre bizonyítékot.

Ha a külföldi nem rendelkezik semmilyen pénzügyi eszközzel, a tervezett tartózkodás minden egyes napjára legalább 1 500 belga frankkal kell rendelkeznie.

– *Szállodában tartózkodó külföldiek*

Ha a külföldi nem tudja bizonyítani, hogy rendelkezik pénzügyi eszközökkel, a tervezett tartózkodás minden egyes napjára legalább mintegy 2 000 belga frankkal kell rendelkeznie.

Ezen túlmenően, az esetek többségében az illető személynek olyan jegyet (repülőjegyet) kell bemutatnia, amellyel visszatérhet a származási országába vagy a lakóhelye szerinti országba.

NÉMETORSZÁG

Az 1990. július 9-i, a külföldiekről szóló törvény (AuslG) 60. §-ának (2) bekezdése alapján a határon kiutasítási ok fennállása esetén, többek között, meg lehet tagadni a külföldi beléptetését.

Ez a helyzet áll fenn, ha a külföldi szociális segílyt kér a német államtól maga, német területen tartózkodó családtagjai vagy az általa eltartott személyek számára, vagy erre kényszerül (a külföldiekről szóló törvény 46. §-ának (6) bekezdése).

Nem állapítottak meg olyan referenciaösszeget, amelyet az ellenőrzést végző személyzet figyelembe vehetne. A gyakorlatban az általában irányadó összegként napi 50 márkát alkalmaznak. A külföldinek retúrjeggyel vagy ennek megfelelő pénzügyi eszközökkel is rendelkeznie kell a visszautazáshoz.

Mindazonáltal mielőtt döntést hoznának a külföldi bebocsátásának megtagadásáról, az illetőnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy kellő időben és törvényes módon bemutassa azokat a pénzügyi eszközöket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a német területen való tartózkodását biztosítani tudja, például az alábbiak bemutatása útján:

- német banktól származó garancia,
- a házigazdától származó kezességi nyilatkozat,
- távirati pénzáttutalási megbízás,
- a tartózkodás céljából az illetékes bevándorlási hatóságnál letétbe helyezett biztosíték.

GÖRÖGORSZÁG

Az 1992. január 11-i 3011/2/1f. miniszteri rendelet állapítja meg a megélhetési eszközöknek azt az összegét, amellyel a külföldi állampolgárnak – az Európai Közösség tagállamai állampolgárainak kivételével – rendelkeznie kell, ha görög területre kíván lépni.

A fent említett miniszteri rendelet alapján azt a valutaösszeget, amelynek birtokában az Európai Közösségen kívüli állam állampolgára Görögországba beutazhat, személyenként naponta 5 000 drachmának, és összesen legalább 35 000 drachmának megfelelő valutaösszegben állapítják meg.

Az előírt napi valutaösszeg 50 %-kal kevesebb olyan kiskorú esetében, aki a külföldi családjának tagja.

Az olyan nem közösségi tagállamok állampolgáira, amely országok a görög állampolgárokat pénzváltásra kötelezik a határon, a viszonyosság elve alapján szintén ez a kötelezettség vonatkozik.

SPANYOLORSZÁG

A külföldieknek igazolniuk kell, hogy megfelelő megélhetési eszközökkel rendelkeznek. Ennek minimális összege:

- a) spanyolországi tartózkodásuk költségei tekintetében: 5 000 peso vagy ennek megfelelő valuta, szorozva a spanyolországi tartózkodás napjainak tervezett számával és az érintett személlyel utazó családtagok számával. Tekintet nélkül a tartózkodás tervezett időtartamára, a külföldieknek mindenkor személyenként 50 000 peso minimális összeget kell igazolniuk.
- b) a lakóhely szerinti államba való visszajutásuk vagy harmadik államok irányába történő átutazásuk esetén: a tervezett közlekedési eszközre névre szóló, át nem ruházható és rögzített dátumú jegy vagy jegyek.

A külföldieknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek a fenti megélhetési eszközökkel készpénz vagy igazolt csekk, utazási csekk, hitelkártya, hitellevél vagy ezeknek az eszközöknek a meglétét megerősítő banki igazolás bemutatása útján. Ilyen dokumentumok hiányában bármilyen egyéb, a spanyol határőrhatalóságok által elismert alátámasztó dokumentumot is be lehet mutatni.

FRANCIAORSZÁG

A megfelelő megélhetési eszközök irányadó összege a külföldi tartózkodásának tervezett időtartamára vagy egy harmadik állambeli úti célhoz Franciaországon keresztül történő átutazására nézve egyenlő a Franciaországban garantált minimálbér összegével (SMIC), amelynek napi összegét a folyó év január 1-jén megállapított ráta alapján számítják ki.

Ezt az összeget rendszeresen a francia megélhetési költségindexhez igazítják:

- automatikusan, ha a kiskereskedelmi árindex több mint 2 %-kal nő,
- kormányhatározat útján – a nemzeti kollektív szerződés bizottsággal való konzultáció után –, hogy a kiskereskedelmi árindex növekedésénél magasabb emelkedést biztosítsanak.

1998. július 1-je óta a SMIC (minimálbér) napi összege 302 francia frank.

Aki szállásigazolással rendelkezik, a Franciaországban való tartózkodás céljából legalább a SMIC felével egyenlő pénzüsszeggel kell rendelkeznie. Ez az összeg tehát napi 151 francia frank.

OLASZORSZÁG

A megélhetési eszközök pontos összegét soha nem állapították meg, amelyet az Olaszországban tartózkodni kívánó nem közösségi állampolgároknak igazolniuk kellene a határőrhatalóság számára, annak ellenére, hogy a megélhetési eszközöket általánosságban megemlítik az 1990. február 28-i 39. sz. „A politikai menedékjoggal, nem közösségi állampolgárok beutazásával és tartózkodásával, valamint a már nemzeti területen tartózkodó nem közösségi állampolgárokkal és hontalan személyekkel kapcsolatos sürgős szabályokról” szóló törvény 3. cikkének (5) bekezdésében.

Valójában a határőr tisztviselők mérlegelésére van bízva, hogy a külföldi megfelelő pénzügyi eszközökkel rendelkezik-e. Ezt a mérlegelés a tartózkodás időtartamára és céljára, a külföldi állampolgárságára (ez akkor fontos, ha a külföldi bevándorlási szempontból kockázatosnak minősülő államból érkezik), a külföldi személyes körülményeire és az igénybevett közlekedési eszközre alapozzák.

A külföldi készpénz, hitelkártya vagy egyéb hitelbiztosítás (pl. utazási csekk) bemutatásával bizonyíthatja, hogy rendelkezik a szükséges pénzeszközökkel.

A fent említett törvény 3. cikkének (6) bekezdése alapján a külföldit nem tekintik megélhetési eszközökkel nem rendelkező személynek, ha dokumentumokkal tudja bizonyítani, hogy Olaszországban ingatlannal rendelkezik, vagy ott rendszeres jövedelemmel járó foglalkozást folytat (pl. munkavállalási engedély), illetve egy cég, egyesület vagy magánszemély ígéretet tett arra nézve, hogy biztosítja elszállásolását vagy megélhetését, valamint hazautazását.

A fentiekben túlmenően a külföldinek mindenkor visszautazási jeggyel vagy legalább ennek megfelelő összegű pénzeszközökkel kell rendelkeznie (beleértve a hazautazáshoz szükséges pénzeszeget, plusz a tartózkodás során felmerült kiadások fedezéséhez szükségesnek tekintett összeget).

LUXEMBURG

A luxemburgi jogszabályok nem írnak elő egy, a határon ellenőrizendő referenciaösszeget. Az ellenőrzést végző tisztviselő dönti el az egyedi esetben, hogy a határon megjelenő külföldi megfelelő megélhetési eszközökkel rendelkezik-e. E célból a tisztviselő a tartózkodás célját és a szállás típusát veszi figyelembe.

HOLLANDIA

Jelenleg személyenként napi 75 gulden összeget vesznek alapul a határőr tisztviselők a megélhetési eszközök ellenőrzése során.

Ezt a kritériumot rugalmasan alkalmazzák, mivel a megélhetési eszközök szükséges összegét a tartózkodás tervezett időtartama, az úti cél és az érintett személy személyes körülményei alapján állapítják meg.

AUSZTRIA

A külföldiekre szóló törvény 32. §-ának (2)Z.3. bekezdése alapján a külföldieket visszafordítják a határon, ha Ausztriában nem rendelkeznek lakóhellyel, és nem rendelkeznek elégséges megélhetési eszközzel tartózkodásuk és visszautazásuk költségeinek fedezésére.

A fentiek céljából azonban nem állapítottak meg irányadó összegeket. A döntéseket az egyedi esetekben a tartózkodás céljától, típusától és időtartamától függően hozzák meg. Igazolásként készpénz és – az adott eset körülményeitől függően – utazási csekk, hitelkártya, bankgarancia vagy Ausztriában élő kellő mértékben fizetőképessé személytől származó kötelezettségvállaló nyilatkozat fogadható el.

PORTUGÁLIA

A külföldieknek az alábbi összegekkel kell rendelkezniük, ha beutazni vagy tartózkodni kívánnak Portugáliában:

- 15 000 escudo – beutazásonként,
- 8 000 escudo – a területen töltött minden egyes napra.

A fenti összegek igazolása alól mentesíteni lehet azokat a külföldieket, akik bizonyítják, hogy szállásuk és ellátásuk tartózkodásuk ideje alatt biztosított.

8. MELLÉKLET

A vízümbélyegek egységes formátumára, a technikai és biztonsági jellemzőire vonatkozó információk

A Tanácsnak a vízumok egységes formátumának megállapításáról szóló 1683/95/EK rendeletében foglalt technikai és biztonsági jellemzőket 1996. szeptember 7-től alkalmazzák.

A TANÁCS 1683/95/EK RENDELETE**(1995. május 29.)****a vízumok egységes formátumának meghatározásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100c. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel a Szerződés 100c. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy a Tanácsnak 1996. január 1-jéig el kell fogadnia a vízumok egységes formátumára vonatkozó intézkedéseket;

mivel a vízumok egységes formátumának bevezetése fontos lépés a vízümpolitika harmonizációja felé; mivel a Szerződés 7a. cikke rendelkezik arról, hogy a belső piac egy olyan belső határok nélküli térség, ahol a személyek szabad mozgása a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően biztosított; mivel ez az intézkedés összefüggő egészet alkot az Európai Unióról szóló szerződés VI. címé szerinti intézkedésekkel;

mivel lényeges, hogy a vízumok egységes formátuma tartalmazza az összes szükséges információt, és nagyon magas színvonalú műszaki előírásoknak feleljen meg, különösen a hamisítás és meghamisítás elleni védelem tekintetében; mivel az egységes formátumnak alkalmasnak kell lennie arra, hogy az összes tagállam alkalmazzhassa, valamint szabad szemmel is jól látható, mindenki által felismerhető biztonsági jellemzőkkel kell rendelkeznie;

mivel ez a rendelet csak azokat az előírásokat állapítja meg, amelyek nem titkosak; mivel ezeket az előírásokat ki kell egészíteni további előírásokkal, amelyeknek a hamisítás és a meghamisítás megelőzése érdekében titokban kell maradniuk, és amelyek nem tartalmazhatnak személyes adatokat vagy ilyen adatokra történő utalást; mivel a további előírások elfogadásának hatáskörét a Bizottságra kell ruházni;

mivel annak biztosítására, hogy az említett információkhoz a szükségesnél többen ne férhessenek hozzá, az is fontos, hogy az egységes formátumú vízumok nyomdai előállítására minden

tagállam csak egy szervet jelöljön ki azzal, hogy a tagállamoknak szükség esetén joguk van más szervet megbízni; mivel biztonsági okokból minden tagállamnak közölnie kell a Bizottsággal és a többi tagállammal a jogosult szerv nevét;

mivel eredményessége érdekében ezt a rendeletet az 5. cikk hatálya alá tartozó összes vízumra alkalmazni kell; mivel a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy az egységes formátumú vízumot olyan vízumok céljaira is felhasználhassák, amelyek nem tartoznak az 5. cikk hatálya alá, feltéve hogy az egységes vízummal való összetévesztés lehetőségének kizárása céljából szabad szemmel is látható eltéréseket alkalmaznak;

mivel az e rendelethez csatolt mellékletnek megfelelően az egységes formátumú vízumokon feltüntetendő személyes adatok tekintetében biztosítani kell a tagállamok adatvédelmi rendelkezéseinek és a vonatkozó közösségi jogszabályoknak a betartását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tagállamok által az 5. cikknek megfelelően kiállított vízumokat egységes formátumban (vízümbélyeg) állítják elő. Ezeknek a vízumoknak meg kell felelniük a mellékletben meghatározott előírásoknak.

2. cikk

A vízum hamisítását vagy meghamisítását megnehezítő további műszaki előírásokat a 6. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

3. cikk

(1) A 2. cikkben említett előírások titkosak, és nem hozhatók nyilvánosságra. Ezekhez csak a tagállamok által kijelölt, a

nyomdai előállításal megbízott szervek és egy tagállam vagy a Bizottság által szabályszerűen felhatalmazott személyek férhetnek hozzá.

(2) Minden tagállam egyetlen szervet jelöl ki, amely felelős a vízumok nyomdai előállításáért. E szerv nevét közli a Bizottsággal és a többi tagállammal. E feladat ellátására két vagy több tagállam ugyanazt a szervet is kijelölheti. Minden tagállam jogosult arra, hogy az általa kijelölt szerv helyett más szervet bízson meg. Erről tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot.

4. cikk

(1) Az adatvédelemre vonatkozó szélesebb körű rendelkezések sérelme nélkül a vízumban részesülő személyek jogosultak arra, hogy ellenőrizzék a vízumon feltüntetett személyes adatokat, és szükség esetén azok helyesbítését vagy törlését kérjék.

(2) Az egységes formátumú vízum nem tartalmaz olyan, géppel olvasható információkat, amelyek nem szerepelnek a melléklet 6-12. pontjában ismertetett rovatokban vagy a megfelelő úti okmányban.

5. cikk

E rendelet alkalmazásában a „vízum” egy tagállam által kiadott engedély vagy egy tagállam által hozott határozat, amely a tagállam területére a következők céljából történő beutazáshoz szükséges:

- az illető tagállam vagy több tagállam területén való, legfeljebb összesen három hónaposra tervezett tartózkodás,
- az illető tagállam vagy több tagállam területén vagy repülőtéri tranzitterületén való áthaladás.

6. cikk

(1) Amikor az e cikkben meghatározott eljárásra hivatkoznak, a következő rendelkezéseket kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1995. május 29-én.

(2) A Bizottságot egy bizottság segíti, amely a tagállamok képviselőiből áll, és amelynek elnöke a Bizottság képviselője. A Bizottság képviselője a bizottság elé terjeszti a meghozandó intézkedések tervezetét. A bizottság az elnök által az ügy sürgősségétől függően megállapított határidőn belül véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, a Tanács által a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozatoknál érvényes többséggel kell megadni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon súlyozzák. Az elnök nem szavaz.

(3) a) A Bizottság elfogadja az előirányzott intézkedéseket, ha azok összhangban állnak a bizottság véleményével.

b) Amennyiben az előirányzott intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság késedelem nélkül a Tanács elé terjeszti a meghozandó intézkedésekre vonatkozó javaslatát. A Tanács minősített többséggel határoz.

Amennyiben két hónap elteltével a Tanács nem hozott határozatot, a javasolt intézkedéseket a Bizottság fogadja el, kivéve ha a Tanács az említett intézkedéseket egyszerű többséggel elvetette.

7. cikk

Amennyiben az egységes formátumú vízumot a tagállamok az 5. cikkben említett célokra kívül más célokra is felhasználják, megfelelő intézkedéseket kötelesek hozni abból a célból, hogy biztosítsák az 5. cikkben említett vízummal való összetévesztése lehetőségének kizárását.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

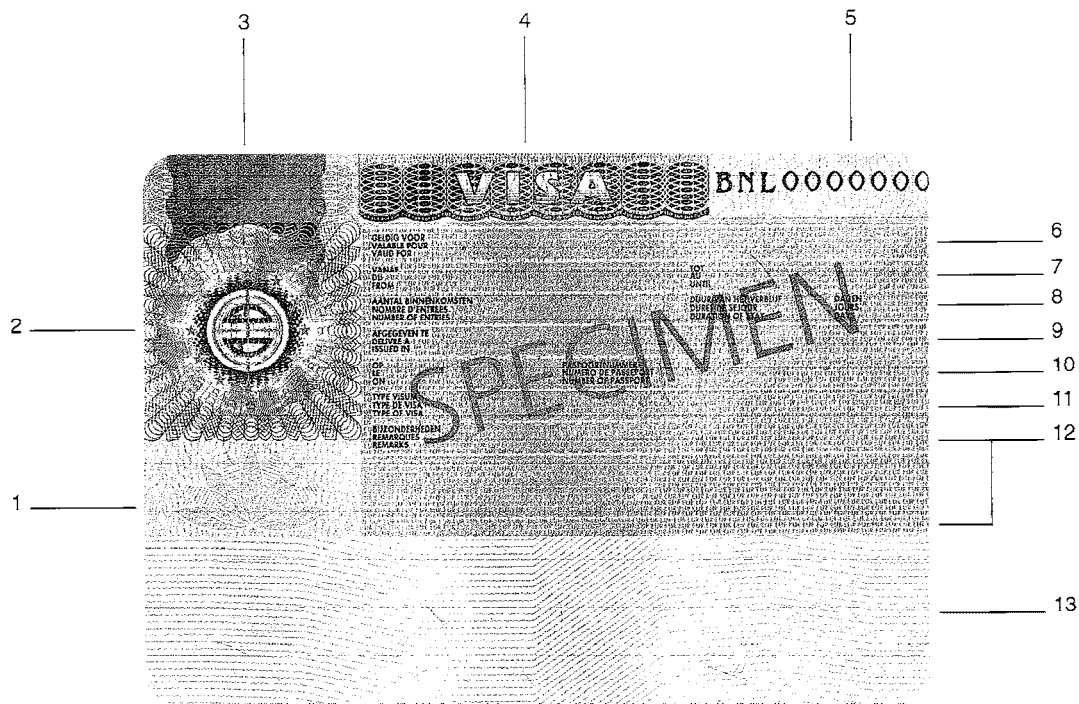
Az 1. cikket a 2. cikkben említett intézkedések elfogadását követő hat hónap elteltével kell alkalmazni.

a Tanács részéről

az elnök

H. de CHARETTE

MELLÉKLET



Biztonsági jellemzők

1. Ezen a helyen egy kilenc ellipszisből álló, legyező alakú jel található.
2. Ezen a helyen egy optikailag változó jel („kinegramm” vagy ezzel egyenértékű jel) jelenik meg. A látószögtől függően 12 csillag, az „E” betű és egy földgolyó válik láthatóvá különböző méreteken és színekben.
3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy „BNL” a Benelux államok, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia esetében) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90° – kal elforgatják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, P jelöli Portugáliát, S jelöli Svédországot, UK jelöli az Egyesült Királyságot.
4. Ennek a helynek a közepén a „vízum” szó jelenik meg nagybetűkkel és optikailag változó színekben. A látószögtől függően zöldnek vagy vörösnek kell látszania.
5. Ez a rovat tartalmazza a vízum számát, amely előnyomott és a kiállító országot jelölő betűvel vagy betűkkel kezdődik, a fenti 3. pontban leírtaknak megfelelően. Különleges betűtípust kell alkalmazni.

Kitöltendő rovatok

6. Ez a rovat az „érvényes....-ig” szöveggel kezdődik. A kiállító hatóság feltünteti, hogy a vízum mely területre vagy területekre érvényes.
7. Ez a rovat a „[dátum]...-tól” szóval kezdődik, a sorban továbbhaladva pedig az „....-ig” szóval ér véget. A kiállító hatóság itt jelzi a vízum érvényességének időtartamát.
8. Ez a rovat a „beutazások száma” szöveggel kezdődik, a sorban továbbhaladva pedig a „tartózkodás időtartama” (a kérelmező tervezett tartózkodásának időtartama) szöveggel folytatódik, majd pedig a „nap” szóval végződik.
9. Ez a rovat a „kiállítás helye” szöveggel kezdődik, és a kiállítása helyének feltüntetésére szolgál.

10. Ez a rovat a „kelt” szóval kezdődik (amely után a kiállító hatóság feltünteti a kiállítás dátumát), a sorban továbbhaladva pedig az „útlevél száma” szöveg található (amely után a birtokos útlevelének számát kell feltüntetni).
11. Ez a rovat a „vízum típusa” szöveggel kezdődik. A kiállító hatóság e rendelet 5. és 7. cikkének megfelelően jelzi a vízum típusát.
12. Ez a rovat a „megjegyzések” szóval kezdődik. Arra szolgál, hogy a kiállító hatóság az általa szükségesnek tartott további információkat feltüntesse, amennyiben azok e rendelet 4. cikkének megfelelnek. A következő két és fél sort az ilyen megjegyzések céljára üresen kell hagyni.
13. Ez a rovat tartalmazza a megfelelő, gépileg olvasható információkat a külső határellenőrzések megkönnyítése érdekében.

A papír pasztellzöld, vörös és kék jelölésekkel.

A rovatokat jelölő szavakat angol és francia nyelven kell feltüntetni. A kiállító állam ezt a Közösség egy harmadik hivatalos nyelvével kiegészítheti. A legfelső sorban a „vízum” szó azonban a Közösség bármelyik hivatalos nyelvén megjelenhet.

BIZALMAS

9. MELLÉKLET

BIZALMAS

10. MELLÉKLET

11. MELLÉKLET

A vízummal ellátható úti okmányok kritériumai

A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 17. cikke (3) bekezdése a) pontjának alkalmazásában az alábbiakban ismertetett úti okmányokat tekintik érvényesnek, feltéve hogy tanúsítják a birtokos személyazonosságát – és az alábbi a) és b) pontokban említett esetekben – a birtokos állampolgárságát, és feltéve hogy eleget tesznek a 13. és 14. cikkben foglalt feltételeknek.

- a) Az összes tagállam által elismert államok vagy területek szervei által a nemzetközi szabályoknak megfelelően kiállított úti okmányok.
- b) Útlevelek vagy úti okmányok, amelyekből kitűnik, hogy a visszautazás biztosított; ez olyan okmányokra is vonatkozik, amelyeket nem minden tagállam által elismert államok vagy területek szervei állítottak ki, amennyiben a Végrehajtó Bizottság ezeket érvényes dokumentumnak ismeri el egységes vízum beillesztése (vagy külön lapon való kiadása) céljából. A Végrehajtó Bizottság egyhangú jóváhagyása szükséges a következők elfogadásához:
 - ezeknek az útleveleknek vagy úti okmányoknak a listája,
 - a dokumentumokat kiadó, el nem ismert országok vagy területek listája.
- c) Úti okmányok menekültek számára, amelyeket a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi egyezménynek megfelelően állítottak ki.
- d) Úti okmányok hontalan személyek számára, amelyeket a hontalan személyek jogállásáról szóló 1954. évi egyezménynek megfelelően állítottak ki. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Portugália és Ausztria, jöhetnek ennek az egyezménynek nem Szerződő Felei, elfogadják, hogy jelen egyezménynek megfelelően kiadott úti okmányokra rákerülhet a schengeni államok által kiadott egységes vízum.

12. MELLÉKLET

Az egységes vízumok kiadása során euróban felszámítandó díjak

A. Repülőtéri tranzitvízum	10 euró
B. Tranzitvízum (egy, kettő vagy több beutazás)	10 euró
C1. Nagyon rövid távú tartózkodásra jogosító vízum (maximum 30 nap)	15-25 euró
C2. Rövid távú tartózkodásra jogosító vízum (maximum 90 nap)	30 euró + 5 euró a 2. beutazástól többszöri beutazás esetében
C3. Többszöri beutazásra jogosító vízum, 1 évre érvényes	50 euró
C4. Többszöri beutazásra jogosító vízum, legfeljebb 5 évre érvényes	50 euró + 30 euró minden további évre nézve
D. Nemzeti, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum	Az összeget a Szerződő Fél állapítja meg, amely úgy is dönthet, hogy ezeket a vízumokat ingyenesen adja ki
– Korlátozott területi érvényességű vízum	Az összeg legalább az A, B és C kategóriájú vízumokra megállapított összeg 50 %-a
– Határon kiadott vízum	Az összeg a kiadott vízumkategória kétszerese. Ezek a vízumok ingyenesen is kiadhatók.
– Csoportos vízum. A és B kategória (5-50 személy)	10 euró + 1 euró személyenként
– Csoportos vízum. C1 kategória (30 nap), 1 vagy 2 beutazás (5-50 személy)	30 euró + 1 euró személyenként
– Csoportos vízum. C1 kategória (30 nap) több mint 2 beutazás (5-50 személy)	30 euró + 3 euró személyenként

Elvek:

- I. Ezek a díjak konvertibilis valutában vagy a nemzeti pénznemben fizetendő az érvényes hivatalos átváltási árfolyam alapján.
- II. Egyes esetekben a felszámítandó díj összegét csökkenteni lehet vagy a nemzeti jogszabályoknak megfelelően arról le is lehet mondani, ha ez kulturális érdeket, külpolitikai érdeket, fejlesztési politikai érdeket vagy egyéb lényeges közérdeket szolgál.
- III. A csoportos vízumokat a nemzeti jogszabályoknak megfelelően, és maximum 30 napra adják ki.

13. MELLÉKLET

A vízümbélyeg kitöltésének útmutatója

Figyelmeztetés: a vízumokat általában legkorábban az első felhasználásuk előtt 3 hónappal lehet kiadni.

REPÜLŐTÉRI TRANZITVÍZUMOK (RTV)

Kiemelendő, hogy csak bizonyos „szenzitív” országok állampolgárai (lásd 3. melléklet) kötelesek RTV szerzésére. Az RTV-birtokosok nem hagyhatják el annak a repülőtérnek a nemzetközi területét, amelyen keresztülutaznak.

1. példa**EGYSZERI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ REPÜLŐTÉRI TRANZITVÍZUM**

- Vízum típusa: az RTV-én „A” azonosító kódot kell feltüntetni.
- Az egyszeri beutazásra jogosító RTV csak egy országba biztosít beutazást (a példában Franciaországba).
- Az érvényesség időtartamát az indulás időpontjától kell számítani (pl. 1993. 12. 04.); az időtartamot úgy kell megállapítani, hogy ehhez 7 napos türelmi időt kell adni arra az esetre, ha a vízümbirtokos az indulást elhalasztja.
- Minthogy az RTV nem jogosít tartózkodásra, a „tartózkodás” rovatot XXX-szel ki kell húzni.

2 a) példa

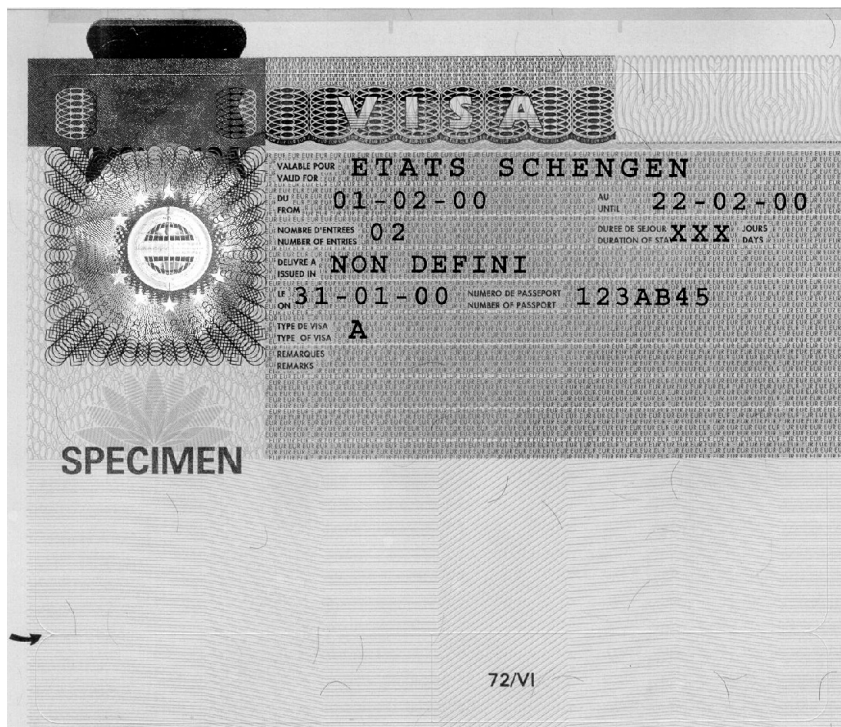
KÉTSZERI BEUTAZÁSRA (VISSZATÉRÉSRE) JOGOSÍTÓ RTV (egy országra érvényes)



- A kétszeri beutazásra jogosító RTV lehetővé teszi a repülőtéri árutazást a repülőgéppel megtett oda- és visszaút során.
- A vízum érvényességének időtartamát a következők szerint kell kiszámítani: a visszautazás időpontja + 7 nap (a bemutatott példában: visszautazás időpontja 1994. 01. 03.)
- Ha az árutazást csak egy repülőtéren keresztül tervezik, az érintett ország nevét kell az „érvényes” rovatba írni (lásd 2 a) példát). Ha az árutazás kivételesen két különböző schengeni országon keresztül történik az oda- és a visszaút során, a vízumot „schengeni államok” jelzéssel kell ellátni (lásd a 2 b) példát alább).

2 b) példa

KÉTSZERI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ RTV (több országra érvényes)



„Schengeni államok” – at kell beírni az „érvényes” rovatba, ami lehetővé teszi az átutazást két, különböző országban található repülőtérén keresztül.

3. példa

TÖBBSZÖRI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ RTV (csak kivételes esetekben adható ki)



- A (több átutazást lehetővé tévő) többszöri beutazásra jogosító RTV esetében a vízum érvényességének időtartamát a következők szerint kell kiszámítani: az első indulás időpontja + 3 hónap.
- Az „érvényes” rovat kitöltésére ugyanaz a szabály alkalmazandó, mint a kétszeri beutazásra jogosító RTV esetében.

TRANZITVÍZUMOK

4. példa

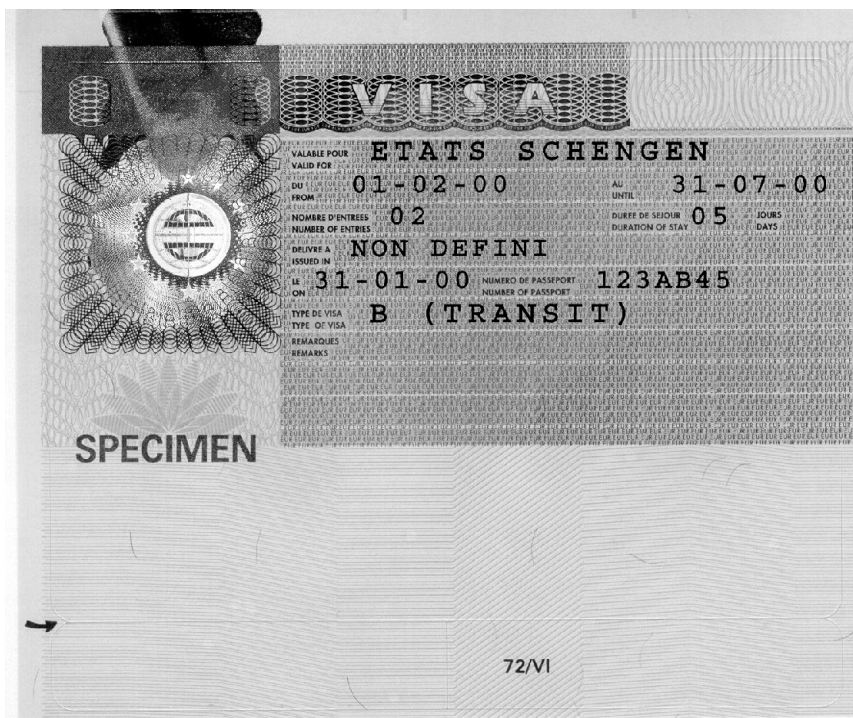
EGYSZERI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ TRANZITVÍZUM



- A vízum típusa: a tranzitvízumon a B azonosító kódot kell feltüntetni. A „TRANSIT” szó hozzáadása ajánlott.
- Az érvényesség időtartamát az indulás időpontjától számítják (pl. 01. 02. 00). Az időtartamot a következők szerint állapítják meg: indulás időpontja + (legfeljebb 5 nap) + 7 nap (türelmi idő arra az esetre, ha a vízümbirtokos elhalasztja az indulást).
- A tartózkodás időtartama nem haladhatja meg az 5 napot.

5. példa

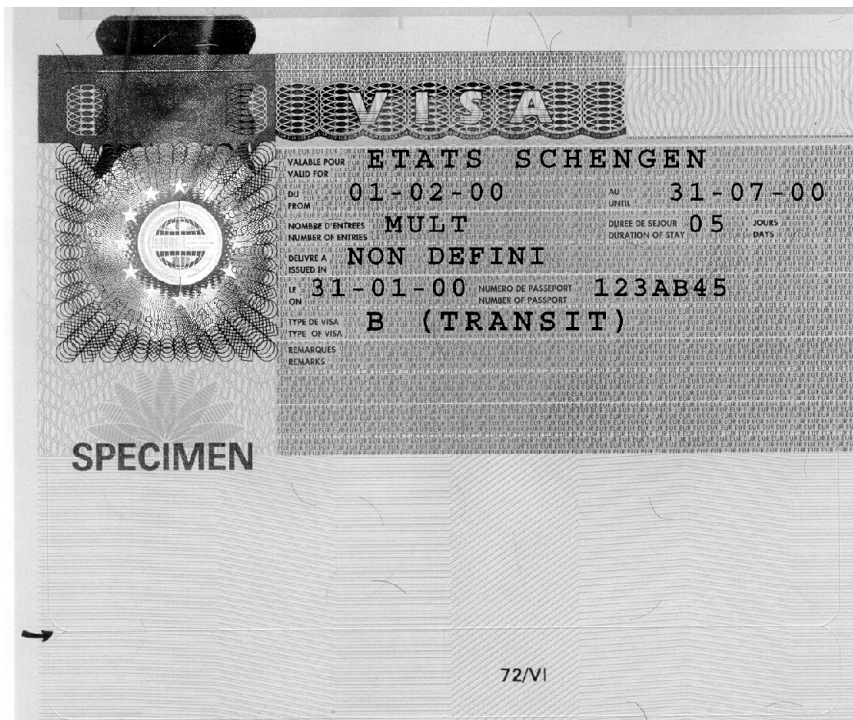
KÉTSZERI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ TRANZITVÍZUM



- Az érvényesség időtartama: ha a különböző átutazások időpontja nem ismert, és általában ez a helyzet, az érvényesség időtartamát a következők szerint számítják ki: indulás időpontja + 6 hónap.
- A tartózkodás időtartama átutazásonként nem haladhatja meg az 5 napot.

6. példa

TÖBBSZÖRI BEUTAZÁSRA JOGOSÍTÓ TRANZITVÍZUM



- Az érvényesség időtartamát ugyanolyan módon kell kiszámítani, mint a kétszeri beutazásra jogosító tranzitvízumok esetében (lásd 5. példa).
- A tartózkodás időtartama átutazásonként nem haladhatja meg az 5 napot.

RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ VÍZUMOK

7. példa

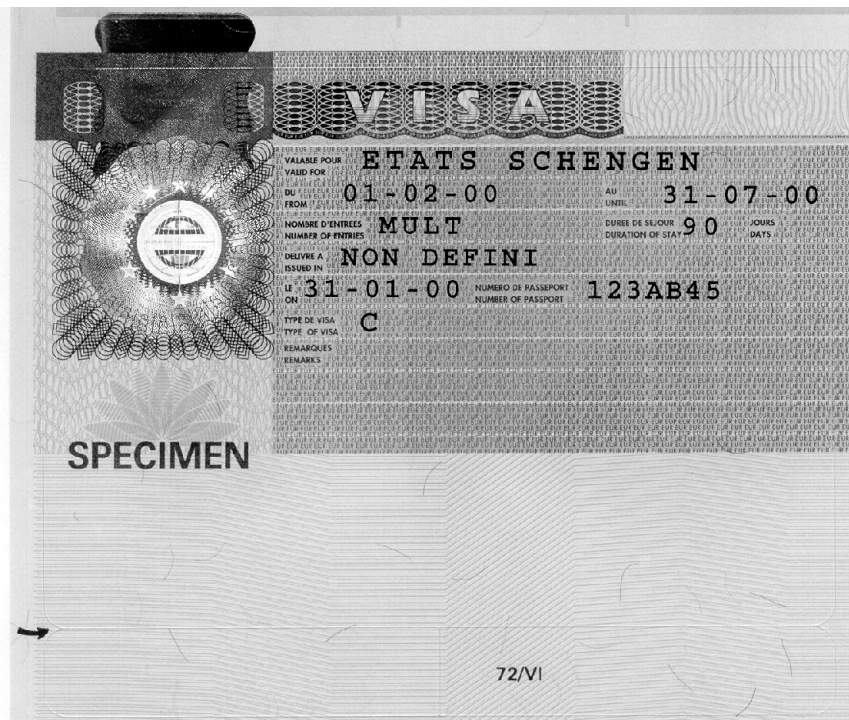
EGYSZERI RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ VÍZUM



- A vízum típusa: a rövid távú tartózkodásra szóló vízumon a C azonosító kódot kell feltüntetni.
- A vízum érvényességének időtartamát: az indulás időpontjától (pl. 01. 02. 00.) a következők szerint számítják ki: indulás időpontja + tartózkodás időtartama + 15 napos türelmi idő.
- A tartózkodás időtartama hat hónapon belül nem haladhatja meg a 90 napot (a 30 napot az itt bemutatott példában).

8. példa

TÖBBSZÖRI RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ VÍZUM



- Az érvényesség időtartamát az indulás időpontjától számítják + legfeljebb 6 hónap a szolgáltatott okirati bizonyíték alapján.
- A tartózkodás időtartama hat hónap alatt nem haladhatja meg a 90 napot (mint az itt bemutatott példában, de az időtartam rövidebb is lehet). A tartózkodás időtartama az egymást követő tartózkodások összesített időtartama. Ez a szolgáltatott okirati bizonyítékok függvénye is.

9. példa

RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ TURISTAVÍZUM



- Ez egy olyan többszöri beutazásra és rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, amelynek érvényességi időtartama meghaladja a 6 hónapot; 1, 2, 3 vagy kivételes esetekben 5 évre érvényes (pl. VIP személyek esetében).

A bemutatott példában az érvényesség 3 év.

- A tartózkodás időtartamát ugyanúgy számítják ki, mint a 8. példa esetében (legfeljebb 90 nap).

KORLÁTOZOTT TERÜLETI ÉRVÉNYESSÉGŰ VÍZUMOK (KTÉ VÍZUMOK)

A KTÉ vízum rövid távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tranzitvízum lehet.

Az érvényességet egy vagy több állam területére korlátozhatja.

10. példa

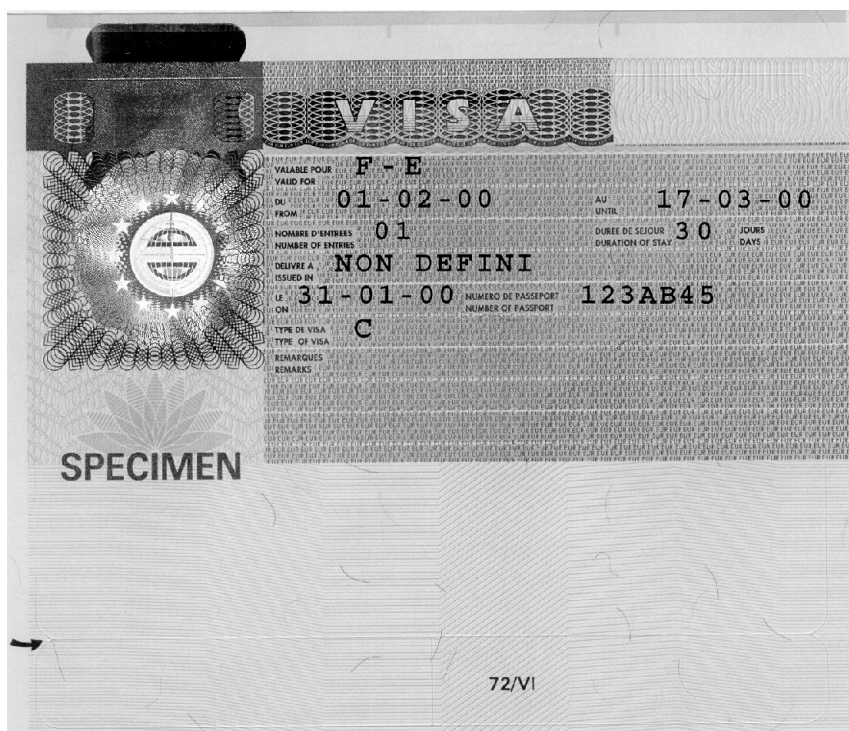
RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ KTÉ VÍZUMOK, CSAK EGY ORSZÁGRA



- Ebben a példában a területi érvényesség egyetlen országra, Franciaországra korlátozódik.
- A rövid távú tartózkodásra jogosító KTÉ vízumon a C azonosító kódot kell feltüntetni (mint a 7. példában).

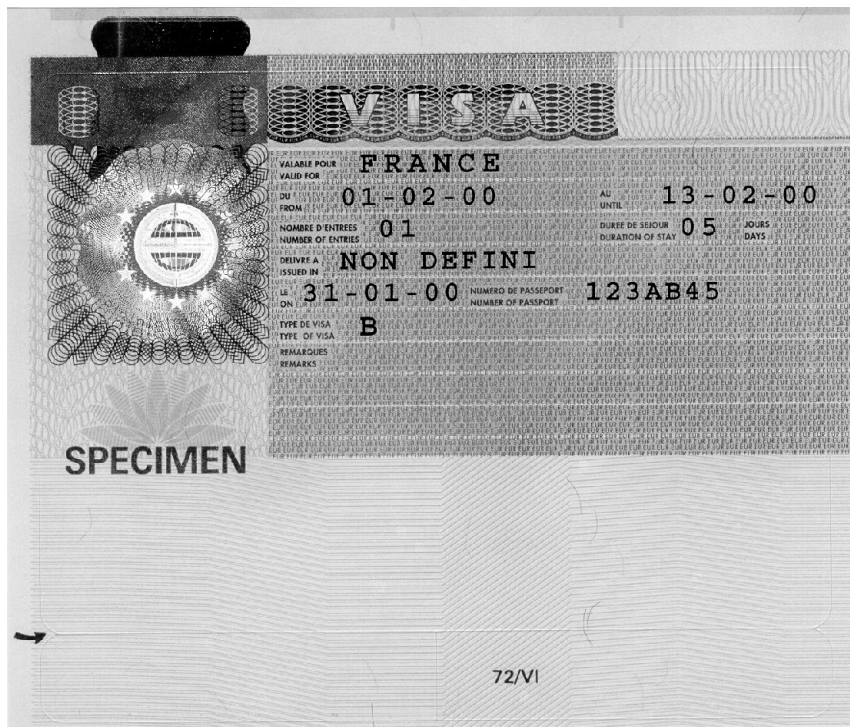
11. példa

RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ KTÉ VÍZUMOK, TÖBB ORSZÁGRA KORLÁTOZOTT ÉRVÉNYESSÉG



12. példa

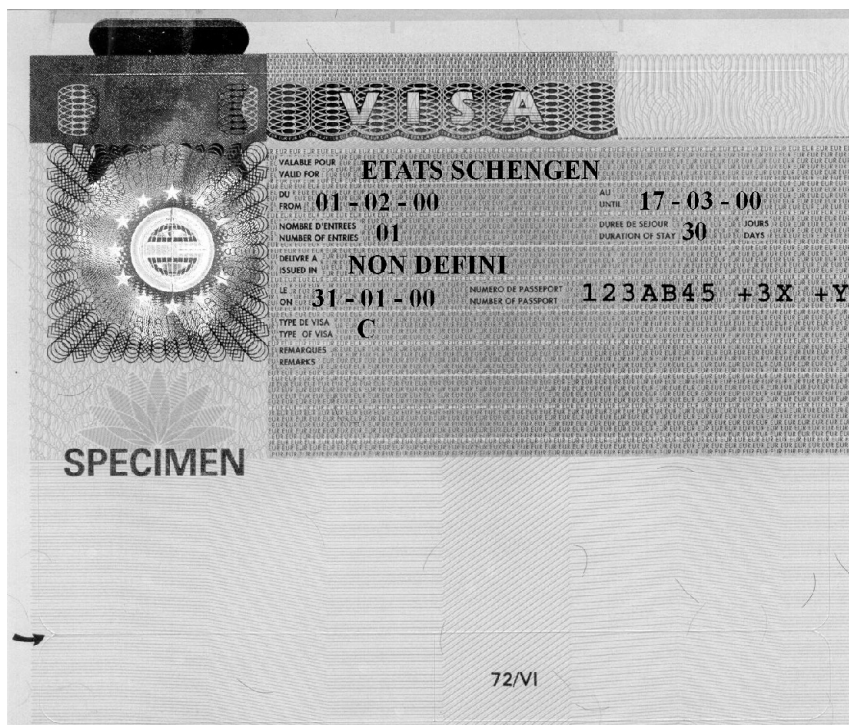
KTÉ TRANZITVÍZUM, EGY ORSZÁGRA



- A tranzitvízumon a B azonosító kódot kell feltüntetni a vízum típusa rovatban.
- A bemutatott példában a vízum területi érvényességét Franciaországra korlátozták.

KÍSÉRŐ SZEMÉLYEK

13. példa



- Ebben az esetben egy vagy több gyermek és kivételes esetben a házastárs van bejegyezve az útlevélbe.
- Ha a vízum egy vagy több gyermekre is érvényes, az „útlevél száma” rovatba az útlevél száma után + nX-t kell beírni (ahol az n a gyermekek számát jelzi), ha a házastárs is utazik az útlevéllel, + Y-t kell beírni. Az itt bemutatott példában (rövid távú tartózkodásra, egyszeri beutazásra jogosító vízum 30 napos tartózkodási időtartammal) a vízumot az útlevél birtokosa, 3 gyermeke és az útlevélbirtokos házastársa számára adták ki.

KÉPVISELET ÚTJÁN KIADOTT VÍZUM

14. példa



Arról az esetről van szó, amikor a vízumot egy másik schengeni állam képviselőjében eljáró schengeni állam konzuli hivatala adja ki.

Ebben az esetben az „észrevételek” rovatba az „R” betűt kell beírni, amelyet annak az országnak az országkódja követ, amelynek nevében a vízumot kiadták.

Az alkalmazandó országkódok:

- Ausztria: A
- Belgium: B
- Franciaország: F
- Németország: D
- Görögország: GR
- Olaszország: I
- Luxemburg: L
- Hollandia: NL
- Portugália: P
- Spanyolország: E

A fenti példában a Brazzaville-ben található belga nagykövetség adta ki a vízumot Spanyolország képviselőjében.

III. – ÖSSZEGZÉS

	„ÉRVÉNYES”	„TÍPUS”	„BEUTAZÁSOK SZÁMA”	„...-TÓL” „- IG”		„TARTÓZKODÁS MAXIMÁLIS IDŐTARTAMA” (napokban)
Repülőtéri tranzitvízumok (RTV)	FRANCIAORSZÁG (például) vagy SCHENGENI ÁLLAMOK	A	01	Indulási időpont	Indulási időpont + 7 nap	XXX
			02	Indulási időpont	Visszautazási időpont + 7 nap	
			MULT ⁽¹⁾	Első indulási időpont	Első indulási időpont + engedélyezett hónapok száma (legfeljebb 3 hónap)	
Tranzitvízumok	SCHENGENI ÁLLAMOK vagy FRANCIAORSZÁG (például)	B	01	Indulási időpont	Indulási időpont + tartózkodás időtartama + 7 nap	XXX vagy 1-től 5-ig
			02	Első indulási időpont	Első indulási időpont + engedélyezett hónapok száma (legfeljebb 6 hónap)	
			MULT ⁽¹⁾	Első indulási időpont	Első indulási időpont + engedélyezett hónapok száma (legfeljebb 5 év)	
Rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok	SCHENGENI ÁLLAMOK vagy FRANCIAORSZÁG (például)	C	01	Indulási időpont	Indulási időpont + tartózkodás időtartama + 15 nap	1-től 90-ig
			MULT ⁽²⁾	Első indulási időpont	Első indulási időpont + engedélyezett hónapok száma (legfeljebb 5 év)	

⁽¹⁾ MULT több utazást jelent, így kettőnél több beutazást.

⁽²⁾ MULT több utazást jelent, így kettőnél több beutazást.

14. MELLÉKLET

Korlátozott területi érvényességű vízumok kiállítása esetén, illetve az egységes vízumok, megsemmisítése, visszavonása és érvényességi idejének lerövidítése, továbbá nemzeti tartózkodási engedély kiadása esetén a Szerződő Felek tájékoztatására vonatkozó előírások és eljárások**1. TÁJÉKOZTATÁS KORLÁTOZOTT TERÜLETI ÉRVÉNYESSÉGŰ VÍZUMOK KIADÁSA ESETÉN****1.1. Általános feltételek**

Annak érdekében, hogy engedélyezni lehessen a schengeni Szerződő Felek nemzeti területére való beutazást, a harmadik országokból származó állampolgároknak általában meg kell felelniük a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 5. cikke (1) bekezdésében megállapított feltételeknek.

Ha egy harmadik országból származó állampolgár nem felel meg az összes ilyen feltételnek, a beléptetést vagy a vízum kiadását meg kell tagadni, kivéve ha humanitárius okokból, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettségek miatt a Szerződő Fél szükségesnek tekinti az ezen elvtől való eltérést. Ilyen esetben az érintett Szerződő Fél csak korlátozott területi érvényességű (KTÉ) vízumot adhat ki, és tájékoztatnia kell a többi Szerződő Felet (a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 5. cikkének (2) bekezdése és 16. cikke).

A rövid távú tartózkodásra jogosító KTÉ kiállítása a Schengeni Végrehajtási Egyezménynek és a vízumokról szóló Közös konzuli utasításnak (SCH/II-Visa (93) 11, 6 Rev., 4 corr., V fejezet, 3. pont) megfelelően általában a következő feltételektől függ:

- a) Korlátozott területi érvényességű (KTÉ) vízumot csak kivételes esetben lehet kiadni. Minden egyes esetben gondosan meg kell vizsgálni azokat az előfeltételeket, amelyek alapján ezt a vízumtípust ki lehet adni.
- b) Ez nem jelenti azt, hogy a schengeni Szerződő Felek széles körben élnek a KTÉ vízum kiadásának lehetőségével; ez nem felelne meg a schengeni rendelkezések elveinek és céljainak. Mivel a kiadott KTÉ vízumok száma minden bizonnyal kevés lesz, nem szükséges automatizált eljárást kidolgozni a többi Szerződő Fél tájékoztatása érdekében.

1.2. Eljárási szabályok

A KTÉ vízum kiadása során a Szerződő Felek tájékoztatására irányadó eljárási szabályok meghatározásakor különbséget kell tenni a diplomáciai és konzuli képviseletek, valamint a határszervek által kiadott vízumok között. Az alkalmazott eljárási szabályok a következők:

1.2.1. Diplomáciai és konzuli képviseletek által kiadott vízum

A többi Szerződő Fél tájékoztatására elvileg a központi hatóságokkal történő konzultációra (a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 17. cikkének (2.) bekezdése) vonatkozó ideiglenes szabályokat kell megfelelően alkalmazni (lásd Doc. SCH/II-Visa (94) 7). Ha más szabályokat alkalmaznak, ezekről az érintett Szerződő Feleket értesíteni kell. Elvileg az adatokat 72 órán belül kell továbbítani.

1.2.2. A határszervek által kiadott vízum

Ebben az esetben az információkat 72 órán belül továbbítani kell a többi Szerződő Fél központi hatóságához.

1.2.3. A Szerződő Feleknek ki kell jelölniük, hogy mely kapcsolattartási helyekre kell küldeni ezeket az információkat.**1.2.4. A központi hatóságok közötti automatizált konzultációs eljárás (a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 17. cikkének (2) bekezdése) megvalósítása keretében gondoskodnak arról, hogy a konzultáció keretében a többi Szerződő Felet tájékoztassák a KTÉ vízum kiadásáról, ha a KTÉ vízumot azért adták ki, mert egy (vagy több) Szerződő Fél ellenezte a schengeni vízum kiadását. Ha a KTÉ vízumot más esetekben adják ki, ez az eljárás nem alkalmazható az információ továbbítására az államok között.**

1.2.5. Az alábbi adatokat kell a Szerződő Feleknek megküldeni:

a vízbirtokos vezetékneve, utóneve és születési ideje,

a vízbirtokos állampolgársága,

a KTÉ vízum kiadásának időpontja és helye,

a vízum területi korlátozásának indokai:

- humanitárius okok,
- nemzeti érdek,
- nemzetközi kötelezettségek,
- olyan úti okmány, amely nem érvényes valamennyi Szerződő Félre,
- vízum második alkalommal történő kiadása hat hónapon belül,
- sürgős esetekben, amikor konzultációt igénylő esetben nem konzultáltak a központi hatóságokkal,
- egy Szerződő Fél központi hatósági kifogást emeltek a konzultáció során.

2. AZ EGYSÉGES VÍZUM MEGSEMMISÍTÉSE, VISSZAVONÁSA ÉS ÉRVÉNYESSÉGI IDŐTARTAMÁNAK LERÖVIDÍTÉSE

Az egységes vízum megsemmisítése, visszavonása és érvényességi időtartamának lerövidítése során a Végrehajtó Bizottság által elfogadott elveknek (SCH/Com-ex (93) 24) megfelelően az alábbi esetekben kell a többi Szerződő Felet tájékoztatni:

2.1. Vízum megsemmisítése

A schengeni vízum megsemmisítésének az a célja, hogy megakadályozza olyan személyek beutazását a Szerződő Felek területére, akikről a vízum kiadása után tudódik ki, hogy a vízumkiadás feltételeit nem teljesítik.

Amennyiben egy Szerződő Fél egy másik Szerződő Fél által kiadott vízumot semmisít meg, erről elvileg 72 órán belül tájékoztatják a vízumot kiadó állam központi hatóságát.

Ez az értesítés az alábbi adatokat tartalmazza:

a vízbirtokos vezetékneve, utóneve és születési ideje,

a vízbirtokos állampolgársága,

úti okmány típusa és száma,

vízumbélyeg száma,

vízum kategóriája,

vízumkiadás időpontja és helye,

megsemmisítés időpontja és okai.

2.2. Vízum visszavonása

A vízum visszavonása a vízum fennmaradó érvényességi időtartamának törlését teszi lehetővé a területre történő beutazás után is.

Ha valamely Szerződő Fél elrendeli egy egységes vízum visszavonását, elvileg 72 órán belül tájékoztatja a vízumot kiadó Szerződő Felet. Ez az értesítés ugyanazokat az adatokat tartalmazza, mint a 2.1. pontban említett esetben.

2.3. A vízum érvényességi időtartamának lerövidítése

Ha egy schengeni állam lerövidíti egy másik Szerződő Fél által kiadott vízum érvényességének időtartamát, erről elvileg 72 órán belül tájékoztatja az illető Szerződő Fél központi hatóságát. Ez az értesítés ugyanazokat az adatokat tartalmazza, mint a 2.1. pontban említett esetben.

2.4. Eljárás

A vízum megsemmisítése, visszavonása vagy érvényességi időtartamának lerövidítése esetén a vízumot kiadó Szerződő Félnek küldött tájékoztatást elvileg az e Szerződő Fél által kijelölt központi hatóságnak kell megküldeni.

3. A NEMZETI TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEKRŐL TÖRTÉNŐ TÁJÉKOZTATÁS (A SCHENGENI VÉGREHAJTÁSI EGYEZMÉNY 25. CIKKE)

A 25. cikk (1) bekezdése előírja, hogy ha egy Szerződő Fél tartózkodási engedély kiadását mérlegeli egy, a beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló külföldi számára, először a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Féllel kell konzultálni, és figyelembe kell venni annak érdekeit. Különösen humanitárius természetű vagy nemzetközi kötelezettségekből eredő okok fennállása esetén lehet kiadni a tartózkodási engedélyt. Minden egyes esetben alapos oknak kell fennállnia.

A 25. cikk (1) bekezdésének második albekezdése előírja, hogy a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Fél akkor visszavonja a schengeni figyelmeztető jelzést, de az érintett külföldit felveheti a nemzeti figyelmeztető jelzésekről vezetett listájára.

A fent említett rendelkezések alkalmazásával két alkalommal történik információtovábbítás a tartózkodási engedélyt kiadni tervező Szerződő Fél és a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Fél között:

- előzetes konzultáció a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Féllel, hogy figyelembe vegyék az ő érdekeit, és
- tájékoztatás a tartózkodási engedély kiadásáról, hogy a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Fél a figyelmeztető jelzést visszavonhassa.

A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 25. cikke (2) bekezdésének megfelelően a figyelmeztető jelzést kiadó Szerződő Féllel történő konzultáció akkor is szükséges, ha csak *a posteriori*, vagyis a tartózkodási engedély kiadása után derül ki, hogy a tartózkodási engedély birtokosa beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt áll.

A Schengeni Végrehajtási Egyezmény értelmében tartózkodási engedély kiadására egy harmadik ország olyan állampolgára számára, akit valamely Szerződő Fél beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alá helyezett, csak kivételes esetben kerülhet sor.

A Schengeni Végrehajtási Egyezmény 25. cikkében említett tájékoztatás tekintetében olyan műveletről van szó, amely szorosan összefügg a Schengeni Információs Rendszer (SIS) adatállományával. Vizsgálni kell, hogy ez az információ továbbítható-e a rövidesen rendelkezésre álló SIRENE eljárás útján.

Az ebben a feljegyzésben ismertetett eljárási szabályokat gyakorlati alkalmazhatóságuk szempontjából újból meg kell vizsgálni legkésőbb tizenkét hónappal azt követően, hogy a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény hatályba léptették.

15. MELLÉKLET

A meghívás, a kötelezettségvállaló nyilatkozat és a szállás igazolására szolgáló, a Szerződő Felek által összeállított harmonizált formanyomtatványok mintái

Bundesrepublik Deutschland**VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE PRISE EN CHARGE
FORMAL OBLIGATION**D 00000000Bundesdruckerei
Artikel-Nr. 10150**Ich, der/die Unterzeichnende****Je, soussigné(e)****I, the undersigned**

Name / Nom / Surname



Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument ⁽¹⁾ / Aufenthaltstitel ⁽²⁾ / Document d'identité ⁽¹⁾ / Titre de séjour ⁽²⁾
Identity card ⁽¹⁾ / Residence title ⁽²⁾

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession

Zuständige Behörde
Autorité compétente
Competent authority**verpflichte mich gegenüber
der Ausländerbehörde/Aus-
landsvertretung, für****m'engage auprès du ser-
vice des étrangers/de la
représentation diplomatique
à héberger****take full responsibility
towards the aliens
authority/diplomatic
representation for
accommodating**

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepass Nr. / Passeport n° / Passport No

wohnhaft in / Adresse / Address

Verwandschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family
relationship to applicant⁽¹⁾
Art / type / type
Nummer / numéro / numberund folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten ⁽³⁾ / accompagné(e) de son conjoint ⁽³⁾
/ accompanied by his or her spouse ⁽³⁾⁽²⁾
Nur bei Ausländern, seulement pour applicable to
les étrangers foreigners only,
Art des Titels type de titre type of titleund Kinder ⁽³⁾ / accompagné(e) de ses enfants ⁽³⁾ / accompanied by children ⁽³⁾⁽³⁾
Name / nom / surname
Vorname / prénom / first name
Geburtstag / date de naissance / date of birth
Geschlecht / sexe / sex

vom ... an bis zum ... / du ... au ... / from ... to ...

**nach § 84 des Ausländerge-
setzes die Kosten für den
Lebensunterhalt und nach
§§ 82 und 83 des Auslän-
dergesetzes die Kosten für
die Ausreise o. g. Auslän-
ders/in zu tragen.****et à prendre en charge le
coût de la vie conformé-
ment au § 84 de la loi sur
les étrangers et les frais de
retour de l'étranger ci-
dessus conformément aux
§§ 82 et 83 de la loi sur les
étrangers.****and for bearing the living
costs according to § 84 of
the Aliens Act and the
departure costs of the
above foreigner according
to §§ 82 and 83 of the
Aliens Act.**

Die Verpflichtung umfasst die Erstattung sämtlicher öffentlicher Mittel, die für den Lebensunterhalt einschließlich der Versorgung mit Wohnraum und der Versorgung im Krankheitsfall und bei Pflegebedürftigkeit aufgewendet werden (z. B. Arztbesuch, Medikamente, Krankenhausaufenthalt). Dies gilt auch, soweit die Aufwendungen auf einem gesetzlichen Anspruch beruhen, im Gegensatz zu Aufwendungen, die auf einer Beitragsleistung beruhen.

Die vorliegende Verpflichtung umfasst auch die Ausreisekosten (z. B. Flugticket) o. g. Ausländers/in nach §§ 82 und 83 des Ausländergesetzes.

Ich wurde von der Ausländerbehörde hingewiesen auf

- den Umfang und die Dauer der Haftung,
- die Möglichkeit von Versicherungsschutz,
- die zwangsweise Beitreibung der aufgewendeten Kosten im Wege der Vollstreckung, soweit ich meiner Verpflichtung nicht nachkomme, sowie
- die Strafbarkeit z. B. bei vorsätzlichen, unrichtigen oder unvollständigen Angaben (§ 92 des Ausländergesetzes — Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe).

Ich bestätige, zu der Verpflichtung aufgrund meiner wirtschaftlichen Verhältnisse in der Lage zu sein.

Behörden-
vermerke

Réserve à
l'administration

Official
remarks

Anschrift der Wohnung, in der die Unterschrift sichergestellt wird, falls abweichend vom gewöhnlichen Wohnsitz des Unterkunftgebers /

Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant /

Address of the lodging where accommodation will be provided, if different from the undersigned's normal address

Ich bin / j'en suis / I am

☐ Mieter
locataire
tenant

☐ Eigentümer
propriétaire
owner

Arbeitgeber / Employeur / Employer

Sonstige Angaben zu Wohn-, Einkommens- und Vermögensverhältnissen (Größe der Wohnung, Höhe des Einkommens) /

Renseignements complémentaires concernant le logement, les revenus et la situation financière /

Other details of housing conditions, income and financial situation

Gebühren

Der/die Verpflichtungserklärende

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und gehe eine entsprechende Verpflichtung ein.

Ort

Datum

Unterschrift

Bemerkungen

Beglaubigungsvermerk der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die Unterschrift der/des Verpflichtungserklärenden ist vor mir vollzogen worden. Die Beglaubigung der Unterschrift dient nur zur Vorlage bei der deutschen Auslandsvertretung.

Behörde:

Ort

Datum

Im Auftrag

(Siegel)

Stellungnahme der Ausländerbehörde / Auslandsvertretung

Die finanzielle Leistungsfähigkeit des/der Verpflichtungserklärenden wurde nachgewiesen / glaubhaft gemacht.

Behörde:

Ort

Datum

Im Auftrag

(Siegel)

République française**ATTESTATION D'ACCUEIL
NACHWEIS DER UNTERKUNFT
PROOF OF ACCOMMODATION**

F _____

cerfa
n° 10798*01**Je, soussigné(e)****Ich, der/die Unterzeichnende****I, the undersigned****Document souscrit en appli-
cation du décret n° 82-442 du
27 mai 1982 modifié pris pour
l'application de l'article 5 de
l'ordonnance n° 45-2658 du
2 novembre 1945 modifiée
relative aux conditions d'entrée
et de séjour des étrangers en
France**

nom / Name / surname



prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

document d'identité⁽¹⁾ ou titre de séjour⁽¹⁾ / Identitätsdokument⁽¹⁾ / Aufenthaltstitel⁽¹⁾ /
identity⁽¹⁾ or residence document⁽²⁾

adresse complète / wohnhaft in / full address

Département, commune
Zuständige Verwaltung
Competent authority**atteste pouvoir accueillir:****bescheinige folgende
Person(en) unterbringen
zu können:****declare being able to
accommodate:**

nom / Name / surname

prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / geboren am / in / born on / at

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

passeport n° / Reisepass-Nr. / passport No

adresse / wohnhaft in / address

accompagné(e) de son conjoint⁽²⁾ / und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽²⁾
/ accompanied by spouse⁽²⁾accompagné(e) de ses enfants⁽²⁾ / und Kinder⁽²⁾ / accompanied by children⁽²⁾⁽¹⁾ type / Art / type
numéro / Nummer / number⁽²⁾ nom / Name / surname
prénom / Vorname / first name
date de naissance / Geburtstag / date of birth
sexe / Geschlecht / sexpendant (... jours) entre le ... et le ... / für (... Tage) zwischen dem ... und dem ... / for (... days)
from ... to ...

LA LOI N° 78-17 DU 6 JANVIER 1978 RELATIVE À L'INFORMATIQUE, AUX FICHIERS ET AUX LIBERTÉS s'applique aux réponses faites sur ce formulaire et garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de la préfecture.

ARTICLE 21 DE L'ORDONNANCE DU 2 NOVEMBRE 1945 MODIFIÉE: toute personne française ou étrangère résidant en France ou sur le territoire d'un autre État partie à la Convention de Schengen qui aura, par aide directe ou indirecte, facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irrégulier d'un étranger en France ou sur le territoire d'un autre État partie de la Convention de Schengen sera punie d'un emprisonnement de 5 ans et d'une amende de 200 000 francs.

ARTICLE 441-5 DU CODE PÉNAL: le fait de procurer frauduleusement à autrui un document délivré par une administration publique aux fins de constater un droit, une identité ou d'accorder une autorisation est puni de 5 ans d'emprisonnement et de 500 000 francs d'amende. Ces peines peuvent être portées à 7 ans d'emprisonnement et à 700 000 francs d'amende dans les cas évoqués au deuxième alinéa du même article.

ARTICLE 441-6 DU CODE PÉNAL: le fait de se faire délivrer indûment, notamment en fournissant une déclaration mensongère, par une administration publique un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de 2 ans d'emprisonnement et de 200 000 francs d'amende.

1°/Cas où l'accueil est assuré au domicile principal de l'hébergeant:

réservé à l'administration

adresse: se reporter à celle mentionnée au recto

justificatifs du domicile principal de l'hébergeant:

2°/Cas où l'accueil est assuré au domicile secondaire de l'hébergeant:

réservé à l'administration

adresse complète:

justificatifs du domicile secondaire de l'hébergeant:

L'hébergeant

L'autorité publique compétente:

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

Date:

LU ET APPROUVÉ,

Date et signature

Signature et cachet

L'autorité consulaire

Les services de contrôle à l'entrée sur le territoire

Date et cachet

Date et cachet

2. függelék

Bizalmas

KÖZÖS KÉZIKÖNYV

Bizalmas

3. függelék

A Végrehajtó Bizottság és a Központi Csoport következő határozatai hatályukat veszítik:

- a) A Végrehajtó Bizottság határozatai
- SCH/Com-ex (93)4 Rev. 2 corr., 1993. december 14.
 - SCH/Com-ex (93)5 Rev., 1993. december 14.
 - SCH/Com-ex (94)5, 1994. június 27.
 - SCH/Com-ex (94)6, 1994. június 27.
 - SCH/Com-ex (94)7, 1994. június 27.
 - SCH/Com-ex (94)12, 1994. június 27.
 - SCH/Com-ex (94)20 Rev., 1994. november 21.
 - SCH/Com-ex (94)23 Rev., 1994. december 22.
 - SCH/Com-ex (94)24 Rev., 1994. december 22.
 - SCH/Com-ex (95)1, 1995. április 28.
 - SCH/Com-ex (95)4, 1995. április 28.
 - SCH/Com-ex (95)15 Rev. 2, 1995. június 29.
 - SCH/Com-ex (95)22 Rev., 1995. december 20.
 - SCH/Com-ex (96)14 Rev., 1996. június 27.
 - SCH/Com-ex (96)24, 1996. december 19.
 - SCH/Com-ex (97)13, 1997. június 24.
 - SCH/Com-ex (97)21, 1997. október 7.
 - SCH/Com-ex (97)36, 1997. december 15.
 - SCH/Com-ex (97)41, 1997. december 15.
 - SCH/Com-ex (98)13, 1998. április 21.
 - SCH/Com-ex (98)36, 1998. szeptember 16.
 - SCH/Com-ex (98)38 corr., 1998. szeptember 16.
 - SCH/Com-ex (98)54, 1998. december 16.
 - SCH/Com-ex (98)55, 1998. december 16.
- b) A Központi Csoport határozatai
- SCH/C (96)16, 1996. március 12.
 - SCH/C (96)32, 1996. április 26.
 - SCH/C (96)40, 1996. május 28.
 - SCH/C (96)41, 1996. május 23.
 - SCH/C (96)96, 1996. május 11.
 - SCH/SG (97)9, 1997. január 17.
 - SCH/C (97)95, 1997. július 7.
 - SCH/SG (97)79, 1997. október 7.
 - SCH/Pers (98)9 Rev., 1998. március 30.
 - SCH/SG (98)25 Rev. 2, 1998. március 31.
 - SCH/C (98)135, 1998. december 15.
-